Amigoe

98STE JAARGANG — No.: 267

DONDERDAG 19 NOVEMBER 1981



BOY ROZENDAL
.....uit zijn schulp.....

Vandaag

VS AANVAARDEN "NUL-OPTIE"

Geruststellend gebaar jegens bondgenoten

Reagan wil afzien van kernraketten in Europa

WASHINGTON — President Reagan van de VS heeft aangeboden af te zien van het legeren van kernraketten in West-Europa als het Kremlin zijn SS-20-raketten, die op NAVO-doelen gericht zijn, ontmantelt. Hij zei in een toespraak tot de National Press Club, dat de geschiedenis geleerd heeft, dat Amerika niet andere landen wil overheersen, maar louter de vrijheid wil beschermen. Hij vertelde, dat hij een "simpele, openhartige en historische" brief aan Leonid Breznjev had gestuurd, waarin hij een ruilhandel voorstelde bij de Amerikaans-Russische besprekingen, die eind deze maand in Geneve moeten beginnen.

Het "programma voor de vrede" dat Reagan gisteren voorstelde in zijn best voorbereide presidentiele redevoering tot nu toe, is volgens de waarnemers vooral bedoeld voor de Westeuropese publieke opinie, meer nog dan voor Moskou. "Ik heb u begrepen", zo zei de president tegen de duizenden verontruste Europeanen die de laatste maanden de straat zijn opgegaan uit protest tegen de plaatsing van 572 nieuwe NAVO-raketten in Europa.

Bovendien maakte Reagan een gebaar van goede wil in de richting van zijn Westeuropese bondgenoten. Staande onder druk van de vredesbeweging in hun landen zagen zij met lede ogen hoe in Washington sterk de nadruk werd gelegd op hogere defensie-uitgaven teneinde de vermeende Sovjet-dreiging het hoofd te kunnen bieden. Het westers bondgenootschap raakte verdeeld tussen een Europees kamp dat de noodzaak van wapenbeheersing beklemtoonde en een Amerikaanse regering die een versterking van de westerse defensie voorop stelde. Door nu de nul-optie te accepteren als uitgangspunt voor de onderhandelingen die 30 november in Geneve beginnen over de middellange-afstandsraketten in Europa, heeft Reagan een einde gemaakt aan de tegenstellingen binnen de westerse alliantie. De Westeuropese regeringen, met name die van de bondsrepubliek en Nederland, hadden bij de Amerikanen sterk aangedrongen op aanvaarding van de nul-optie.

Een hoge functionaris van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Washington onderstreepte dat de Amerikaanse regering voorafgaande aan de rede van Reagan "uitvoerig" heeft overlegd met de Europese partners. Tot dusverre hadden de Amerikanen zich uiterst terughoudend opgesteld tegenover de nul-optie, die ze kenschetsten als te idealistisch. De nieuwe opstelling van de regering-Reagan, die door waarnemers een ommekeer wordt genoemd, houdt in dat de NAVO zal afzien van de voorgenomen plaatsing van de 572 nieuwe Pershings-2 en Tomahawk-kruisraketten als de Sovjet-Unie haar 1.100 middellange-afstandsraketten, zoals de SS-20, SS-4 en SS-5, ontmantelt.

De genoemde functionaris van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken gaf met klem te kennen dat Reagans plotselinge bekering tot de nul-optie "niet een propagandamanoeuvre" is, maar een "oprecht aanbod" om te komen tot de meest ideale oplossing in de komende Geneefse onderhandelingen. Wel meende de functionaris, die anoniem wenste te blijven, dat Reagan met zijn voorstellen ervoor gezorgd heeft dat het nu "de beurt is aan Moskou", vlak voor Brezjnjevs reis naar Bonn en het komende wapenoverleg.

Waarnemers zeggen dat Reagan kennelijk tot het besef is gekomen dat zijn harde taal jegens de Russen zich tegen hemzelf begon te keren. Dat effect werd nog versterkt door meningsverschillen binnen de Amerikaanse regering over de nucleaire strategie van de NAVO en door Reagans uitlatingen over de mogelijkheid van een beperkte kernoorlog in Europa.

Theepauze nog ver weg

LONDEN — De onderhandelingen over het beeindigen van de "theepauze-staking" bij een bedrijf van het Engelse autoconcern British Leyland zijn woensdag vastgelopen. "We zijn nog mijlenver van elkaar verwijderd", aldus het commentaar van een vakbondsleider.

Ongeveer 2.000 werknemers hebben het werk neergelegd, omdat de directie had besloten de theepauze met elf minuten te bekorten. Door hun staking kunnen 6.000 andere werknemers ook niet werken.

De directie wil de dagelijkse theepauze van 51 minuten tot 40 minuten terugbrengen om zo de arbeidstijdverkorting van een uur per week op te vangen. Volgens de vakbonden mag de directie echter niet aan de theepauzes komen.

De staking kost het bedrijf ruim 20 miljoen gulden per dag. De theepauze mag dan nog wel mijlenver weg zijn, de stakers kunnen hoe dan ook niet uitrusten, als zij geen dienst hebben.

Haddad heft blokkade van UNIFIL op

TEL AVIV — De christelijke militie van majoor Saad Haddad heeft vanochtend haar blokkade tegen de contingenten van de tijdelijke VN-vredesmacht (UNIFIL) in zuid-Libanon opgeheven, zo heeft de militaire correspondent van de Israelische radio meegedeeld.

Nadat de blokkade maandag was begonnen, blies de militie de waterleiding naar het hoofdkwartier van UNIFIL in Naquora op. Ze deed dat bij wijze van vergelding voor de dood van drie militieleden bij een recente mijnontploffing.

Haddad hief de blokkade op als „gebaar van goede wil tegenover UNIFIL" en om alle acties die zijn militie zouden kunnen schaden te voorkomen, zo citeerde de radio hem. De blokkade volgde op een periode van grote spanning tussen de VN-troepen en de christelijke militie die de VN-macht van infiltraties in zijn gebied in zuid-Libanon beschuldigde. De dood van drie mannen van Haddad tengevolge van een mijnexplosie, waar Palestijnen achter zaten, droeg daaraan bij, aldus Haddad. De blokkade had gevolgen voor 1250 militairen en burgers in Naquora, aldus UNIFIL-woordvoerder Timor Goksel.

Politiemannen gedood bij aanslag in Chili

SANTIAGO — Gewapende mannen die in een gekaapte vrachtauto reden, hebben woensdag drie politiemannen doodgeschoten die op wacht stonden voor het huis van een medewerker van president Augusto Pinochet van Chili in Santiago.

Het was de derde aanslag in twee weken op de regering en deze zegde toe dat zij "het sociale litteken dat subversieve terroristen zijn", zou uitroeien.

Het huis waar de agenten op wacht stonden, was dat van generaal Santiago Sinclar, Pinochets stafchef.

De 54-jarige Sinclar, die binnen was, bleef ongedeerd. De vrachtauto met de daders ontkwam en de wagen werd later met gebonden eigenaar teruggevonden.

Staking Britse zeelieden

LONDEN — De Britse handelsvloot wordt door een algemene staking bedreigd. De vakbond van zeelieden wil vanaf morgen uit protest tegen de sluiting van de vaarverbinding Liverpool - Belfast en uit solidariteit met hun 150 ontslagen collega's alle schepen van de rederij "P and O" stil leggen. Als de actie niet leidt tot heropening van de vaarverbinding, dan willen de zeelieden alle binnengekomen Britse schepen in de havens vasthouden.

VN-mensenrechten-rapport:

Situatie Chili niet beter

NEW YORK — De Verenigde Naties hebben woensdag in een speciaal rapport Chili beschuldigd van 'stelselmatige weigering om de rechten van individuele personen te eerbiedigen', mensen vast te houden zonder proces en het toepassen van foltering. Het stuk is opgesteld door speciaal rapporteur Abdoulaye Dieye van het hooggerechtshof van Senegal. Hij deelde mee dat de regering van president Augusto Pinochet elk contact met hem had vermeden en had geweigerd hem op enigerlei wijze bij te staan in zijn opdracht voor de algemene vergadering. In het rapport wordt verwezen naar ruim 600 "vermiste" Chilenen, maar het laat zich niet uit over het aantal mensen dat zonder vorm van proces wordt vastgehouden.

Bijzondere bezorgdheid spreekt het rapport uit over het 'huren van beroepsfolteraars' door de Chileense regering. Daar waren er onder, verklaart het, die zelfs van die "onterende en lage taak" misbruik maken.

Het is wel zo dat mensen die zonder aanhoudingsbevel waren gearresteerd, geblinddoekt en onderworpen, aan fysieke en morele pijniging, soms aan de rechter waren voorgeleid en vrijgesproken. Volgens het rapport worden de foltermethoden niet alleen toegepast op politieke tegenstanders van het bewind, maar ook op critici van het regeringsbeleid, vooral wanneer zij de rechten van de mens verdedigen. Het rapport stelt vast dat het onderwijs in Chili aan strenge controle van het militair gezag is onderworpen en dat zo onderwijs wordt gegeven dat overeenkomt met het standpunt van de overheid. "In het algemeen gesproken kan niet gewaagd worden van enige verbetering in de situatie van de mensenrechten in Chili", aldus het VN-rapport van Abdoulaye Dieye.



WILLEMSTAD — De eerste aanstalten worden gemaakt om de Schottegatweg-Oost verder te verbreden ter hoogte van de voormalige Toko Regina. Tussen het deel van deze weg ter hoogte van Promenade en de Maduro's Bank op Saliña is het nog altijd een tweebaans-weg. De aanleg van een vierbaansweg op dat deel heeft veel vertraging ondervonden als gevolg van onenigheid over grondaankoop daarvoor. Daarvan is weer het gevolg geweest dat er vooral op drukke uren lange files ontstaan bij die wegversmalling.

Huis stemt in met bouw van B-1 en MX

WASHINGTON — Met een ruime meerderheid heeft het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden gisteren de 'programma's voor een nieuwe bommenwerper en nieuwe raketten goedgekeurd. De constructie van de B-1 bommenwerper (als vervanger van de B-52) en de bouw van MX-raketten vormen een belangrijk onderdeel van het regeringsplan ter modernisering van de strategische kernmacht van de Verenigde Staten.

In de begroting voor 1982 is voor de nieuwe bommenwerper en de raket een bedrag uitgetrokken van ruim 10 miljard gulden. De leider van de Democratische meerderheid in het Huis, Jim Wright, had zijn partijgenoten opgeroepen voor het programma te stemmen.

De Senaat moet zich nog uitspreken over het beschikbaar stellen van fondsen voor de bouw van de B-1, die in 1986 in gebruik kan komen. Begin oktober deelde president Reagan mee, dat de MX-raket opgesteld wordt in bestaande silo's voor Titan- en Minuteman-raketten. Die worden tevoren „verzwaard" om te voorkomen dat een Sovjet-aanval ze in één klap kan uitschakelen.

Anti Kissinger betoging in Brasilia

BRASILIA — Enkele honderden studenten hebben woensdag in de Braziliaanse hoofdstad Brasilia gedemonstreerd toen de Amerikaanse ex-minister van Buitenlandse Zaken Henry Kissinger daar op de universiteit een lezing gaf. De demonstranten omsingelden het universiteitsgebouw en schreeuwden "Kissinger ga naar huis".

Er werd met eieren en tomaten gegooid en de betogers lieten de banden van Kissingers auto leeglopen. De deuren van de universiteit werden enige tijd geblokkeerd zodat er niemand meer in of uit kon. Een officiele Braziliaanse woordvoerder deelde echter mee dat Kissinger later veilig naar zijn hotel was teruggekeerd.

Moskou wijst aanbod Reagan van de hand

Voorstel zou stuk propaganda zijn

MOSKOU — Het Russische persbureau Tass heeft het aanbod van president Reagan om de plaatsing van de Pershings-2 en Kruisraketten niet te laten doorgaan, als de Russen hun raketten van de typen SS-2, SS-4 en SS-5 ontmantelen, afgewezen als propaganda, bedoeld om de Russisch-Amerikaanse ontwapeningsbesprekingen op een doodlopend spoor te brengen.

In een eerste bericht over de rede van de Amerikaanse president maakte het officiele persbureau duidelijk dat het Kremlin het voorstel zonder meer van de hand zal wijzen.

Voordat Reagan zijn rede in Washington uitsprak, had de Amerikaanse ambassadeur in Moskou minister van Buitenlandse Zaken Gromyko ingelicht over de hoofdpunten.

Volgens Tass is Reagans aanbod een poging om het militair evenwicht ten gunste van de Verenigde Staten te wijzigen.

De Amerikaanse president werd ervan beschuldigd dat hij "gefantaseerde cijfers" had genoemd over de militaire verhouding tussen oost en west, zulks in strijd met "onomstotelijk vaststaande feiten", die, naar het bericht van Tass, zouden wijzen op een ongeveer even-grote sterkte van de twee partijen op kernwapengebied in Europa. Tegenover 986 kernwapensystemen aan NAVO-kant zou de Sovjet-Unie over 975 eenheden beschikken.

Deze cijfers noemde de Sovjetleider Brezjnjev op 2 november in zijn vraaggesprek met 'Der Spiegel'. Daarin wees hij het denkbeeld van een 'nul-optie', zoals nu door Reagan ontvouwd, van de hand, al liet hij de mogelijkheid open dat Moskou enige van zijn raketten zal opruimen, mits de NAVO niet de voorgenomen nieuwe middellange-afstandsraketten plaatst. Tegenover verdere beperkingen ten aanzien van de Sovjet-raketten zouden dienovereenkomstige besnoeiingen moeten staan van Amerikaanse "vooruitgeschoven kernsystemen", waarmee de raketten worden bedoeld die zich aan boord van in West-Europa gestationeerde Amerikaanse onderzeeboten en vliegtuigen bevinden.

Tass gaf te kennen dat het feit dat Reagan deze systemen en de Britse en Franse kernraketten en per vliegtuig vervoerbare kernwapens geheel buiten beschouwing heeft gelaten, de voornaamste tekortkoming van Reagans aanbod.

Eis studenten Suriname: herstel de democratie

PARAMARIBO — "De beste manier om ons te steunen is de strijd in je eigen land te voeren tegen onderdrukking".

Met deze leus van een Salvadoriaanse patriot begint een verklaring van het comitee "Alleen door strijd worden we bevrijd", waarin zitting hebben vertegenwoordigers van het Verbond van revolutionaire jongeren (VRJ), Vereniging Natin studenten, studentenvereniging MHS-1 en studentenvereniging HAVO-2.

Deze verklaring werd dezer dagen in pamflet-vorm verspreid onder de in het Suriname-stadion verzamelde scholieren en studenten, waarbij ook spandoeken en borden werden gedragen met leuzen als "tegen onrecht en terreur in El Salvador en Suriname", "Herstel democratische rechten nu", "Weg met de noodtoestand", "Handen af van de studentenbeweging" en "Bouta joe Uzi n'e meki revolutie". (Bouterse jouw Uzi maakt geen revolutie).

In de verklaring wordt erop gewezen dat de Surinaamse studenten massaal protesteerden tegen het Amerikaanse imperialisme en haar handlangers in El Salvador, maar ook in Suriname worden we overheerst door het Amerikaans imperialisme en het Nederlands neo-kolonialisme. De 25 februari "revolutie" heeft hier geen einde aan kunnen maken, doch integendeel de Surinamers beroofd van democratische rechten en vrijheden., zo vervolgt de verklaring, die als voorbeeld noemt de noodtoestand, de avondklok en de perscensuur.

De studenten vragen zich af of zij hun ogen moeten sluiten voor deze zaken en of zij moeten accepteren dat jongeren worden mishandeld door groepjes MP's, dat protesterende verpleegkundigen een proces-verbaal krijgen en dat een jonge landbouwer op Uitkijk ' "in koelen bloede" wordt vermoord. Zijn dat soms revolutionaire verworvenheden, aldus de verklaring.

TEL AVIV — Op de Westelijke Jordaanoever hebben zich donderdag opnieuw gevechten voorgedaan tussen Israelische militairen en Palestijnse demonstranten. In het gebied is het sinds de benoeming begin deze maand van een Israelische burgerlijke bestuurder.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scharpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT: Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v. tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST
eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Martis neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 613563; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

★★★

DIVERSEN
VERENIGING NUMISMATICA CURAÇAO: 19.30 uur ledenbijeenkomst-Jeugdhuis De Tamarijn.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery, Ricardus College, Korsal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk. kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk. school; 15.00-15.45 Weg naar Fuik, Porta Blanco.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Lady Exterminator* (Suspense, Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en 3.,50).

THEATER DE TEMPEL
20.30 uur Filmliga: film *Don't look now!*.

★★★

TELECURACAO: 17.00 Drack pack; 17.52 Cartoons; 17.35 Knutselen prutselen; 18.00 enfasis hubenil; 18.30 tik tak dough/house calls; 19.15 deporte tele-8; 19.30 good times; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 soap; 21.00 magnum P.I.; 22.00 telepatria; 23.00 sluiting.

★★

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDU NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur, zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFEL PARK 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7) elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
(momenteel expositie Olieverfschilderijen van De Brabander en tekeningen van Antoune Ghering.

★★★

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Lezing en films over opvang gehandicapten

KRALENDIJK — De Comision di mayornan di muchanan deshabilita heeft een aantal informatieve programma's samengesteld die handelen over het geestelijk en lichamelijk gehandicapte kind. Tijdens de avond worden er enige films vertoond, die een toelichting krijgen in het Papiamento. De films zijn Nursing the mentally retarded child, Epilympic en They all can work. De films worden voorafgegaan door een lezing. Uit organisatorisch oogpunt heeft de commissie een verdeling gemaakt in zes wijken. De films en de lezing worden gepresenteerd op 19 november in jeugdhuis Kralendijk, 24 november te Rincon, 26 november te Antriol, 1 december te Noord di Saliña en op 8 december te Nikiboko. De avonden worden in het buurtcentrum georganiseerd en beginnen om 8 uur 's avonds.

Programma voor Lions

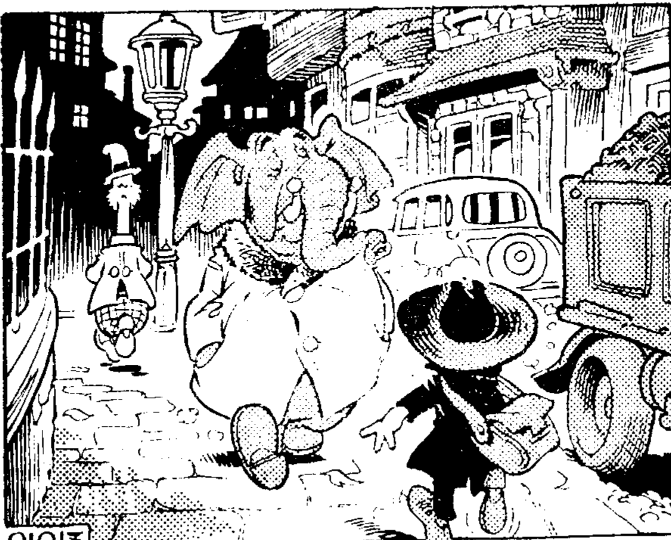
KRALENDIJK — Tijdens de tweede cabinetsmeeting die de Bonaireaanse Lions club voor de eerste maal op Bonaire organiseert, zijn er behalve de vergaderingen met de Venezolaanse, Curacaose en Arubaanse gasten ook een groot aantal andere activiteiten, waarbij deels alleen de heren deels ook de dames betrokken zijn. De eerste Venezolaanse charterv luchten worden donderdag verwacht, terwijl dan ook de ferry Almirante een aantal gasten zal brengen. De volgende morgen 8.00 uur is de officiele opening van deze meeting in het jeugdhuis Jong Bonaire dat gevolgd wordt door een folkloristisch programma. Om half elf zal het Toeristenbureau een cocktail aanbieden voor de buitenlandse gasten. Zaterdag om negen uur zal aan de voet van de buste van Simon Bolivar in de gelijknamige straat een krans worden gelegd terwijl verdere activiteiten dan in het jeugdhuis volgen. Zondag wordt geheel besteed aan een picknick voor alle aanwezige serviceclub-leden, hun echtgenoten en kinderen. Om half negen is dan de sluiting van de tweede cabinetsmeeting, die speciaal op Bonaire werd georganiseerd in verband met het twintigjarig bestaan van de vereniging. De picknick wordt gehouden in het pas heropende hotel annex bar en restaurant van Hilltop van Nol Soree.

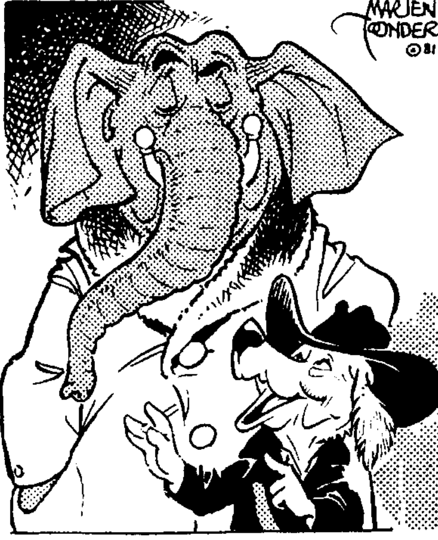
Winnaars van vlag-wedstrijd

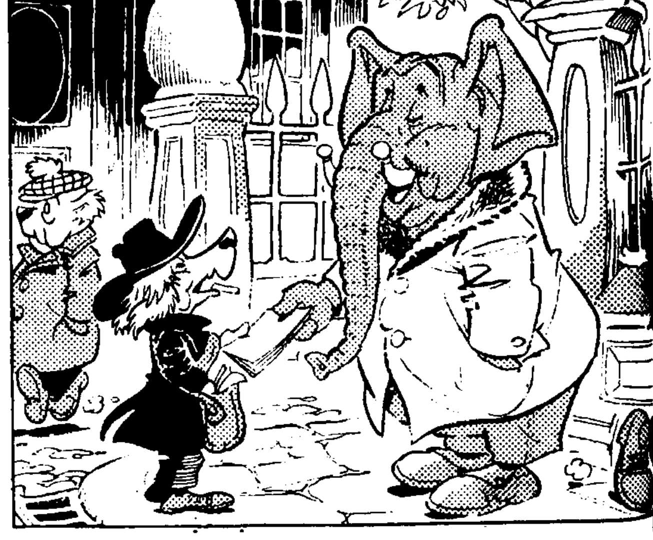
KRALENDIJK — Van de 1067 inzendingen voor het ontwerp van de officiele Bonaireaanse vlag zijn zes inzendingen gekozen als beste ontwerp. Het Bestuurscollege samen met de commissie Volkslied en vlag had besloten om deze zes winnaars elk een prijs van 250 gulden aan te bieden. De winnaars zijn Leoncita Janga, Rincon, Juanita Anthony van Playa Pabao, Elisabeth Booi, Kerkweg, Luis de Palm, Manuel Piarstraat, Eithel Pourier, Rincon en Frank Boy Antoin van Antriol Pabao. Uit deze zes beste ontwerpen is echter niet de officiele vlag gekozen. Het ontwerp van de officiele vlag is van de commissie zelf en dateert reeds vanaf begin september van dit jaar. Dit ontwerp werd zelfs al bij de Hoge raad van adel in Nederland ingediend. Het enige verschil van het nu gekozen ontwerp met het oorspronkelijke ontwerp is het feit, dat de horizontale banen niet meer horizontaal lopen, maar enigszins schuin van onder naar boven.

Naar de Amigoe beluisterd heeft, is de tevredenheid onder een gedeelte van de bevolking met deze vlagontwerpwedstrijd, het gekozen ontwerp en de winnaars van elk 250 gulden niet geheel spontaan. Aan dit belangrijke feit: een eigen vlag voor het eiland en het ontstaan ervan, zal de Amigoe in een van de volgende edities commentaar wijden.

Heer Bommel en de aamnaak







01017 — De heer Fanth verliet ontstemd de Kleine Club.
'Het is wat moois," sprak hij tot zichzelf. 'Heb ik me daar Argus ontslagen, en nu blijkt, dat hij gelijk had, omdat die almanak uitkomt. Hm, ik zou dat blad wel eens willen zien."
Hij schrok op door een rauwe kreet, die klonk als 'Aamnaak', en toen hij opkeek, zag hij een donkere gedaante op zich af komen.
"U bent toch van de krant?" vroeg deze. "Kan u niet es een aardig stukje over onze almanak schrijven? Alles wat er in staat heeft zijn loop, dat hebt u zelf in de krant gezet. En het is nog wáár ook."
"Zo, zo," mompelde de dagbladmagnaat. "Daar is hij dus. Wel, eh..."
"Zeg maar wat u zoekt," vervolgde de verkoper. "Ik heb keus. En als u een beetje reclame voor ons maakt, krijgt u een exemplaar gratis voor niks."
"Keuze?" herhaalde de heer Fanth nadenkend. "Wel eh......Het abonnébestand loopt terug. Ik zoek oplage-vergroting. Ja dat zoek ik."
"Dan moet u deze hebben," verzekerde de ander. Hij grabbelde in zijn tas en trok er een blaadje uit.
'De Meervoudige," zei hij, "Daar gaat het over. Alstublieft. Maar dan moet er wel over geschreven worden, denk daar aan."



KRALENDIJK — Dinsdag 10 november kwamen de commissie Volkslied en vlag, het voltallig Bestuurscollege, statenlid en voorzitter van de Partido Patriotico Boneriano (PPB) Ch.R.L. Ellis samen met de directeur van het Flag research center dr Withney Smith bijeen om te bepalen welke vlag als officieel dundoek zal dienen voor het eilandgebied Bonaire. Bij de foto: de commissie met links op de voorgrond dr Smith, die inmiddels maatregelen heeft genomen om de vlag in productie te nemen, ten einde op Statuutdag 15 december 1981 de vlag officieel in te wijden.

Ster en kompas in vlag symbolen van Bonaire

KRALENDIJK — De afgelopen week heeft de commissie voor Volkslied en vlag officieel uit de 1067 ingezonden ontwerpen de vlag voor het eilandgebied Bonaire gekozen. De vlag van Bonaire is een compositie van indeling, kleur en symbool, die telkens met een bepaalde reden gekozen zijn. De banen van de vlag lopen schuin van onder naar boven, waardoor er een vorm van progressiviteit wordt aangeduid.

De kleuren rood, wit en blauw vertegenwoordigen op de eerste plaats de traditie omdat de Nederlandse en de Antilliaanse vlag ook deze kleuren hebben. Rood is het symbool voor het bloed dat door onze bevolking werd verloren in de strijd om het bestaan, wit heeft de betekenis van vrede, vrijheid en rust, terwijl blauw gebruikt wordt om de zee rondom ons aan te geven, die vaak de bron van ons voedsel is geweest. Van de mogelijkheden die andere kleuren betekenen, zoals groen van onze papagaai, rose van de flamingo en geel van de Kibrahacha en Watapana, werd geel gekozen omdat deze kleur het best de liefde voor de natuur verzinnebeeldt, terwijl dit tevens de kleur van de zon is.

In de vlag komt een ster voor, omdat in de Antilliaanse vlag het eiland ook als ster gebruikt werd. Dat er in dit geval een zespuntige ster is gekozen ligt aan het feit, dat zodanig alle wijken van het eiland worden vertegenwoordigd: Playa, Nikiboko, Tera Cora, Antriol, Noord di Saliña en Rincon. Daarnaast waren het vooral de Bonaireaanse zeelieden die een band hadden met het firmament om zich tijdens de zeereizen te oriënteren. Om de nadruk te leggen op de liefde voor de zeevaart die er in het hart van de bevolking leeft is ook het kompas gekozen, dat de vier windrichtingen aangeeft, maar tevens de gastvrijheid voor iedereen die Bonaire uit welk deel van de wereld ook, bezoekt.

In verband met rapport
Actie LTS-leerlingen

KRALENDIJK/WILLEMSTAD — De leerlingen van de LTS op Bonaire, een onderdeel van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) hebben vanmorgen een korte actie gehouden. Aanvankelijk weigerden zij naar de klaslokalen te gaan. De directie heeft daarop ter voorkoming van eventuele moeilijkheden de politie gewaarschuwd, die onder leiding van majoor Ethel Ammerlaan ter plaatse kwam. Toen de SGB-directie de leerlingen te verstaan gaf dat zij óf naar huis óf naar het klaslokaal moesten gaan, kozen de leerlingen voor het klaslokaal. Alles verliep ordelijk en zonder problemen.

De actie moet gezien worden in verband met het dezer dagen overhandigde rapport door een ambtelijke commissie over de Bonaireaanse LTS. De inhoud daarvan is niet vrij gegeven. Wel hebben de vakbond Simabo en het SGB-schoolbestuur zich eerder vastgelegd met de belofte de aanbevelingen van te komen van het rapport, dat opgemaakt zou worden na een onderzoek door bedoelde commissie.

Na het overhandigen en het bestuderen van het rapport heeft de vakbond voor leerkrachten op Bonaire, Simabo, de SGB-directie gevraagd de aanbevelingen inderdaad na te komen. Deze hebben onder meer te maken met de adjunct-directeur De Wit, om wie eerder al acties zijn gevoerd. De Simabo heeft de bij deze kwestie betrokkenen zoals oudercommissie en de leerlingenraad van een en ander op de hoogte gebracht. Wat de aanbevelingen inhouden, is niet bekend. De actie van de leerlingen echter heeft wel te maken met het feit, dat deze van mening zijn dat de door de SGB-leiding en Simabo gedane belofte nagekomen moet worden.

Bezoek van Kabna functionarissen

KRALENDIJK — Afgelopen week vrijdag verbleven twee functionarissen van het Kabinet voor Antilliaanse zaken (Kabna) op Bonaire om besprekingen te voeren met het Bestuurscollege. De functionarissen De Palm en Huizinga werden vergezeld door de heren Van Hesteren en Verheyen die Nederland op de Antillen vertegenwoordigen bij ontwikkelingsprojecten. Naar de Amigoe vernomen heeft werd er amper gediscussieerd over de ontwikkelingssamenwerking, de goedkeuring van projecten en de begroting voor fondsen die in 1982 toegekend zouden kunnen worden.

Telepatria over Bonaireaanse vlag

KRALENDIJK — Donderdagavond om tien uur zal in een programma op Telecuracao namelijk in het programma Telepatria van Oswin Behilia aandacht worden besteed aan de vlag en het wapen van het eiland. Voor dit programma verbleef de heer Behilia dinsdag op Bonaire vergezeld door de bekende fotograaf Alex Alberto waarbij verschillende personen uit de gemeenschap geïnterviewd werden over de nieuwe vlag. Ook de gedeputeerde van Cultuur Humphry S Wout en Frans Booi die hoofd van de afdeling Cultuur en Opvoeding is hadden een gesprek met Behilia.

Ellis wijst op problematiek van postkantoor op Bonaire

WILLEMSTAD — Het Bonaireaanse Statenlid Rudy (Ruman) Ellis is verontwaardigd over het feit dat er nog steeds geen voorzieningen zijn getroffen door de centrale overheid voor de werksituatie op het postkantoor op Bonaire.

In een vandaag te versturen brief aan minister-president Don Martina, minister Jules Eisden van Verkeer en Vervoer en minister Papa Statia van Ontwikkelingssamenwerking heeft hij opnieuw aandacht gevraagd voor de deplorabele toestand waarin de postbeambten op Bonaire moeten werken.

Hij komt tot deze zaak naar aanleiding van het bericht in de Amigoe van gisteren dat er anderhalve ton beschikbaar is gesteld voor verbouwingen aan het Huis van Bewaring op St Maarten. Hij erkent dat die situatie niet langer houdbaar was en dat het dan ook terecht is dat daar geld voor wordt uitgetrokken.

Maar ook het postkantoor op Bonaire behoeft een verbetering. Hij refereert naar een brief over deze zaak die hij op 14 juni dit jaar schreef aan de toenmalige minister John van der Kuyp van Verkeer en Vervoer. De bewindsman had toen net geld uitgetrokken voor het postkantoor op Santa Cruz op Aruba. Bij die gelegenheid werd de bewindsman ook een begroting overhandigd van de werkzaamheden die verricht moeten worden aan het Bonaireaanse postkantoor hetgeen een totaalbedrag vergt van een ton. Over deze zaak is voorts gesproken met het departement van Financien en met de directie der Posterijen. Het Statenlid vraagt nu de aandacht van de regering voor deze kwestie, opdat de werksfeer op het postkantoor op Bonaire niet nog verder verslechterd wordt.

Absentie Ellis wekt wrevel op

WILLEMSTAD — De afwezigheid van het UPB-Statenlid Rudy Ellis in de Staten heeft gisteravond opnieuw voor ergernis gezorgd. Bij de reconstructie van het kabinet-Martina op 2 september is tijdens een vergadering van de samenwerkende partijen een dringend beroep gedaan op het Bonaireaanse Statenlid om gezien de marginale meerderheid in het parlement de vergaderingen bij te wonen. Gisteren vertrok hij voortijdig naar Bonaire, waardoor de coalitiegenoten met zijn tienen overbleven.

De oppositie was vanaf dat moment in de gelegenheid om, de vergadering te verlaten en de belastingwetten te laten voor wat ze zijn, omdat de coalitie geen quorum kon vormen. Dat ze toch bleven werd door henzelf uitgelegd als een vorm van vertoon van goede wil ten opzichte van de regering. Anders uitgelegd, ze hadden zichzelf ook in de vingers gesneden als zij hun medewerking aan afhandeling van de belastingwetten hadden ontzegd, omdat de uitvoering ervan mede door hen vertraagd zou worden. Dat zou politiek gezien niet slim zijn. Toch wordt in coalitie-kring vernomen dat opnieuw met Ellis over zijn houding gesproken wordt, vooral omdat zijn verantwoordelijkheid voor het kabinet-Martina ook tot uiting komt in een eigen minister (Camil Statia). Dit in tegenstelling tot Leo Chance'partij DP-Bovenwinden die geen eigen minister heeft.

Reorganisatie begonnen in Buurtcentrum Nikiboko

KRALENDIJK — Een van de eerste wijkcentra die daadwerkelijk is begonnen met een interne reorganisatie van de opzet van het buurtcentrum is de actieve wijk Nikiboko, waar het bestuur heeft besloten in een drie fasen-systeem veranderingen aan te brengen in het gebouw, de beschildering en het probleem van en de sportgelegenheid. Het buurtcentrum heeft de alzijdige Frans Booi van de afdeling Cultuur en opvoeding bereid gevonden om enige muurschilderingen aan te brengen, die een motief hebben dat zeer goed past bij de Antilliaanse samenleving. De heer Frans Booi wordt in deze geholpen door Papy Cicilia, die op dezelfde afdeling werkzaam is als de heer Primo Bernabela van het bestuur van de wijkorganisatie.

Achtereenvolgens zullen de fasen afgewerkt worden zoals de muurschilderingen, meer ruimte maken in het gebouw zelf, het opverven van het gehele gebouw en tenslotte het project van het sportterrein. Het werk aan dit buurtcentrum kan worden uitgevoerd, door de verschillende activiteiten die het bestuur heeft uitgevoerd, maar dat neemt niet weg, dat er nog steeds een dringend beroep wordt gedaan op de wijkbevolking zelf om de nodige medewerking te geven. Het Buurtcentrum Nikiboko draait overigens vrij redelijk en ook in het rapport dat gemaakt werd door Elvio Cicilia bleek dat dit centrum in ieder geval een redelijk aantal activiteiten per jaar aan de wijkbevolking biedt.

De laatste maanden is er trouwens een algehele opleving gekomen in de buurtcentra, nadat er meer aandacht werd besteed aan de problemen en de oplossing daarvan. Een drietal helpers in de persoon van Ruthlyn Bernabela, Pancho Cicilia en Elvio Cicilia zijn in eerste instantie de oorzaak van de reorganisaties in de centra.

DAK LEKT EN INSTORTINGSGEVAAR NA BLIKSEMINSLAG

Als Land niet met subsidie over brug komt

Museum sluit op 1 december

WILLEMSTAD — Het Curaçaos Museum sluit op 1 december de deuren als de Centrale regering dan nog niet over de brug is gekomen met achterstallige subsidie voor de exploitatie van dit instituut. Behalve financiële problemen kampt het museum ook met een gebouw dat op instorten staat na een recente bliksem-inslag als gevolg waarvan het dak lekt. Het carillon bij het museum kan uit gevaar voor instorting van het [illegible] daarom niet gebruikt worden.

In een gesprek met de Amigoe liet het bijna voltallige bestuur van de "Stichting Het Curaçaosche Museum" zich bijzonder verontrust uit over het voortbestaan van deze instelling. Secretaris, de heer Atie Schotborg, legde uit dat van het [illegible] elk jaar een bedrag van [illegible]000 gulden wordt ontvangen als bestemmingssubsidie. Dat houdt [illegible] soort worden ontplooid [illegible] museum. Ook worden nog [illegible] ontvangen van par[illegible], maar de hoogte van [illegible] dragen in de totale begro[illegible] mogen geen naam hebben.

[illegible] SCHREDEN

[illegible] de Centrale regering [illegible] een exploitatie-subsidie [illegible]gen. Daarvoor wordt elk [illegible] door de stichting een eigen [illegible] opgesteld en inge[illegible] bij het departement Cultuur en Opvoeding die het van [illegible] moet voorzien voordat [illegible] wordt doorgestuurd naar [illegible] departement van Financien [illegible] goedkeuring. Maar telkens [illegible] blijkt de begroting van het [illegible] ergens te blijven steken, zodat het departement van Financien op eigen houtje elk [illegible] een bepaald bedrag als sub[illegible] aangeeft op de Landsbe[illegible]ng. Die holt daardoor al jaren achter de werkelijke exploitatiekosten aan. Nimmer is er overigens door het departement van Financien om nadere gegevens gevraagd van de stichting, hoewel de exploitatie daar juist met rasse schreden is toegenomen.

Voor zowel 1980 als 1981 is met de natte vinger 29.000 gulden begroot door het Land voor het museum. Naar het er uitziet, zal datzelfde bedrag volgend jaar worden begroot. De begroting van het museum voor 1982 behelst echter een totaal exploitatie-bedrag van 87.110 gulden wat duidelijk aangeeft hoever beide partijen uit elkaar zijn gegroeid. Over deze kwestie zijn al veel brieven geschreven en gesprekken gevoerd, maar door het aanhoudende tekort aan subsidies van de zijde van het Land, is het water het stichtingsbestuur tot voorbij de lippen gestegen.

VERGISSING

De stichting heeft nog een tegoed bij het Land over 1977 van 20.300 gulden. Over dit jaar is het voorschot van 29.000 gulden ook nog niet binnen. Er wordt nu door allerlei betrokkenen beloofd dat althans dat geld binnen afzienbare tijd wordt overgemaakt voor de stichting.

Met dat geld zou het museum uit het meest nijpende probleem voor dit ogenblik geholpen worden. Op dit moment staat het museum namelijk voor 20 mille in het krijt bij de bank, die daarom geen credieten meer verstrekt. Dat geeft problemen wanneer aan het eind van deze maand problemen als het zeven man tellende personeel uitbetaald moet worden. Daar is geen geld meer voor. Dat de bank [illegible] weest.

Door deze laksheid van overheidszijde wordt in de hand gewerkt dat het stichtingsbestuur regels overtreedt om het hoofd boven water te kunnen houden. Onder meer wordt het personeel onder het minimumloon betaald en zijn er geen sociale voorzieningen (als pensioenen) geregeld voor deze mensen van wie de meesten al heel lang daar werken. Door de gebrekkige subsidies van de overheid zat er voor het bestuur niets anders op dan de wet op de minimumlonen te overtreden. Het departement van Sociale zaken is al enkele malen komen controleren, maar dat zette ook geen zoden aan de dijk.

OVERTREDEN

Verder is het bestuur genoodzaakt geweest om de bestemmingssubsidie van het eilandgebied aan te wenden voor exploitatiedoeleinden. Als dat niet was gebeurd, had het museum allang moeten sluiten. Maar daarmee loopt het museum wel het risico dat het eilandgebied zijn subsidie intrekt, om[illegible] worden overtreden. Het is het bestuur [illegible] voldoen [illegible] voorwaarden van het eilandgebied [illegible] voorbeeld [illegible] tentoonstellingen te [illegible] mogelijk geweest, [illegible] plannen legio zijn. [illegible] vallen eventueel van de subsidie van het eilandgebied, zouden ook de waardevolle voorwerpen van pater Paul Brenneker en Elis Juliana in de kelder van het gebouw omdat die eveneens staat opgenomen in de eilandelijke voorwaarden.

Het kan er bij het museum-bestuur niet in waarom er van de kant van het land niet meer inlichtingen zijn gevraagd hoewel wel is aangeboden om meer specificaties te verstrekken bij de begrotingscijfers. Daaruit wordt afgeleid dat er geen werkelijke belangstelling bestaat voor een uit cultureel en historisch oogpunt belangrijk instituut als het museum dat in 1948 is opgezet op Mundo Nobo. Als de achterstallige subsidie binnen is, zal met spoed gesproken moeten worden over opvoering van het jaarlijkse bedrag aan exploitatie-subsidie.

SCHEUR

Behalve deze puur financiële problemen kampt het museum sedert enige tijd ook met een lekkend dak, vooral de westelijke vleugel van het gebouw. Daar lekt het dak als een zeef bij hevige regenval. Waardevolle stukken lopen daar ernstige gevaar. De houten dakconstructie is er verrot, wat ook risico's met zich meebrengt. Door blikseminslag is er een scheur in de muren. Met angst en beven wordt de regentijd tegemoet gezien. Het carillon wordt uit veiligheidsoverwegingen niet bespeeld. Voor een goede opknapbeurt is minimaal vier ton nodig, aldus de heer Schotborg. Voor een goede bewaking bij dit gebouw waar waardevolle spullen staan opgeslagen, is geen geld voorhanden. Wel is het gelukt de deuren en ramen beter te beveiligen. Als er niet snel een oplossing komt, zal het museum op 1 december zijn deuren niet meer openen.



WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van de aanwezigheid van een Amerikaanse handelsmissie vond gisteren op het consulaat-generaal van de VS een receptie plaats. Op bijgaande foto de betrokkenen bij deze missie met in het midden de Amerikaanse consul-generaal op de Antillen mej Alta Fowler.

Hoofdprijzen landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de 24ste trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers: Eerste prijs (fl. 60.000): 32715; tweede prijs (fl. 25.000) op nr.: 10584 en de derde prijs (fl. 12.500) op nr.: 21076.

Staten unaniem voor belastingpakket ter verlaging fiscale druk

WILLEMSTAD — Met achttien stemmen voor en geen tegen is het parlement tegen middernacht akkoord gegaan met de wetsvoorstellen ingediend door minister drs Marco de Castro (Financien) voor belastingverlichting. Hierdoor zijn onder meer aanvaard de eenmalige inflatie-correctie van 15 procent voor dit jaar en de invoering van een automatische inflatie-correctie voor volgend jaar.

Tegen geen der wetten bestond principiele tegenstand. Hier en daar hadden vooral de oppositionele politici de voorzieningen wel wat uitgebreid willen zien. Toch gingen zij er uiteindelijk ook mee akkoord.

Veel discussie ontstond er naar aanleiding van brieven van de overheidsbonden die over november en december de loonbelasting niet ingehouden willen zien. Dit vooral omdat er een groep belastingbetalers is onder de werknemers die een groter bedrag moeten terugkrijgen op grond van de inflatie-correctie dan de loonbelasting van één maand, december.

De Statenleden Armando Engelbrecht (AVP) en Gilbert de Paula (NVP) wilden een duidelijk antwoord van de minister daarop. Het Statenlid Leo Chance van de DP-Bovenwinden suggereerde dit geld uit te smeren over december en januari. Het MAN-Statenlid Roy Markes vond dat de betrokken bonden slechts verwarring willen zaaien en dat ze met die kwestie politiek willen bedrijven. Minister De Castro vond dat de bonden hem ten onrechte dingen in de schoenen schuiven, vooral Shomma Serop, die op het conto thuis hoorde van voorgaande regeringen. In de jaren van die regering heeft hij de stem van Scoop nooit gehoord over die aangelegenheden.

Hij legde uit dat het technisch en juridisch niet mogelijk is om het geld uit te smeren over december en januari. Wel werd na rijp beraad met de belasting-adviseurs afgesproken dat die mensen die menen in december nog wat tegoed te hebben van de belastingen op grond van de inflatie correctie van 1981, voorrang krijgen op de Inspectie der Belastingen. Zij moeten dan begin 1982 een formulier indienen bij de Inspectie waarin de gegevens worden vermeld. Op dat formulier komt een stempel "met voorrang" te staan. Voor 1 juli wordt die zaak dan afgehandeld door de Inspectie. Op aandringen van de heer Chance zegde hij toe over deze speciale maatregel een brief te zullen sturen voor alle belasting-inspecteurs om hen ervan op de hoogte te stellen.

Over de wetten werd hoofdelijke stemming aangevraagd om vooral tot uiting te laten komen wie niet heeft meegestemd. De oppositie was het erom te doen om aan te geven dat de coalitiegenoot UPB-er Ruddy Ellis niet heeft gestemd. Andere afwezigen op de vergadering van gisteren waren Betico Croes (MEP), Max Croes (PPA) en Henny Eman (AVP). Na afloop werd minister De Castro gefeliciteerd met de aanvaarding van deze belastingverlagende maatregelen die zijn weerga niet kennen in het Antilliaanse parlement.

In bespreking met Eilandsbestuur:

Bijdrage van 17 miljoen niet afgewezen door COT

WILLEMSTAD — Nog voor eind dit jaar zal het BC een beslissing moeten nemen over een vrijwillige bijdrage van de COT ter compensatie van de weggevallen Tankbelasting en Bullenbaai-heffing eerder dit jaar. Het Eilandgebied deelde in een vergadering in augustus aan de Shell en COT verzekerd te willen zijn van een inkomen van 17 miljoen per jaar, zoals de COT sedert 1977 betaalde. Met als sterkste wapen een nieuwe wet die een nieuwe belasting zou kunnen afdwingen van de maatschappijen, heeft het Eiland de COT kennelijk weten over te halen. In principe hapte de COT eergisteren toe maar duidelijkheid is niet verschaft over de kwijtschelding van de oude schuld van 80 miljoen gulden.

Zoals bekend zijn er op voorstel van de Shell en de COT besprekingen aangevangen met het BC nadat eerder dit jaar het Hof van Justitie de maatschappijen onthief van de verplichting tot betaling van de Tankbelasting en de Bullenbaaiheffing. Tezamen betaalden de maatschappijen sedert 1977 zo'n 20 miljoen gulden per jaar waarvan 17 miljoen voor rekening kwam van de COT en 3 miljoen voor rekening van de Shell. De COT betaalde 14 miljoen gulden aan Tankbelasting, terwijl 3 miljoen gulden moest worden neergeteld vanwege de Bullenbaaiheffing. Door het vonnis van het Hof viel echter dat inkomen van 20 miljoen gulden weg voor het eilandgebied.

De maatschappijen lieten evenwel weten bewust te zijn van hun verantwoordelijkheid voor de gemeenschap en verzochten om een gesprek waarbij tevens werd toegezegd dat gedurende het overleg met het BC geen stappen zullen worden ondernomen om terugbetaling te eisen. In april dit jaar had het eerste gesprek plaats. De maatschappijen legden toen hun eerste offerte op tafel die inhield een kwijtschelding van de tien miljoen gulden die de Shell volgens het vonnis mag terugvorderen wegens onterecht betaalde tankbelasting, welke kwijtschelding van kracht zal blijven totdat hetzij de maatschappij geliquideerd wordt hetzij een derde partij wordt opgenomen in het bedrijf.

De COT stelde bij die gelegenheid een winstparticipatie voor van 15 procent over de jaren 1977 tot en met 1980. Volgens de eerste berekeningen zou dat neerkomen op een bedrag van 45 miljoen gulden waardoor het Eiland nog 25 miljoen zou moeten betalen aan de COT vanwege reeds afgedragen belastinggelden. Die winstparticipatie zou dan per 1981 worden verhoogd tot 30 procent.

Het BC had enkele maanden nodig om op het voorstel van de maatschappijen te reageren en in augustus werd hen meegedeeld dat het eilandgebied een winstparticipatie een te wankele basis vindt om daar een begroting op te kunnen bouwen. Het eilandgebied herhaalde verzekerd te willen zijn van een inkomen van 17 miljoen gulden per jaar zoals de COT voor het vonnis al betaalde. Indien de maatschappijen het daar niet mee eens zouden zijn, dan zou als enige wapen resten een nieuwe wet ter vervanging van die welke de Tankbelasting en de bullenbaaiheffing regelen. Daarnaast is het Eilandgebied overtuigd van haar gelijk, reeds in beroep gegaan tegen het vonnis van het Hof en verwacht wordt dat in mei volgend jaar de zaak door de Hoge Raad in Den Haag wordt behandeld.

Tijdens een gesprek eergisteren toonde de COT zich niet geheel afwijzend tegenover een bijdrage van 17 miljoen gulden per jaar. Bijzonderheden werden echter niet gegeven over de zienswijze van de COT ten aanzien van bijvoorbeeld de oude schuld van 80 miljoen, terwijl de Shell ook geen verdere details verstrekte. Indien het oude voorstel van de Shell en de COT van kracht blijft, dan betekent het een kwijtschelding van die schuld en een verzekerd inkomen voor het Eilandgebied van 17 miljoen gulden per jaar, maar dan op vrijwillige basis.

Zoals bekend is het ontwerp voor de nieuwe wet — het sterkste wapen van het Eilandgebied — reeds gereed. Gewacht wordt op het verdere verloop van de onderhandelingen.

Boekdrukkunst

WILLEMSTAD — Het MAN-Statenlid had zich lopen ergeren aan enkele krante-artikelen in een "avondblad van pabou" (doelend op La Prensa), waarin de belastingmaatregelen van minister De Castro werden afgedaan als een druppel op een gloeiende plaat. Hij verklaarde gisteren dat als de uitvinder van de boekdrukkunst (Laurenszoon Coster in Den Haag wordt als zodanig genoemd — RED) geweten had welk kwaad zijn uitvinding zou veroorzaken, hij zou zijn gestorven zonder van zijn uitvinding gewag te hebben gedaan.

Dame overvallen

WILLEMSTAD — Een bewoonster van Sabana Baca heeft aangifte gedaan van een overval waarvan zij het slachtoffer was geworden. Rond half twaalf dinsdagavond toen zij op weg was van haar werk naar haar woning, werd zij door een man overvallen, die haar op de grond gooide en haar probeerde te wurgen. Er ontstond een worsteling, waarbij zij begon te gillen. Als gevolg daarvan liet de man haar los en ging er vandoor.

Onofre Bikker (DP):

Introduceer bejaardenaftrek

WILLEMSTAD — Het DP-Statenlid Onofre Bikker, heeft de regering voorgesteld om ook een bejaarden-aftrek te komen in de belastingverordening [illegible] die manier de [illegible] tegemoet te komen in het duurder wordende leven.

Er werden [illegible] sociaal zwakkere groepen genoemd die in aanmerking [illegible] moeten komen voor speciale belastingfaciliteiten. Het MEP-Statenlid noemde de vissers en gehandicapten. Dergelijke faciliteiten [illegible] volgens hem geheel in [illegible] sociaal-democratisch denken. Poy Werleman van de MEP [illegible] dat het tegenstrijdig is dat de regering aan de ene kant de AOV instelt als voorziening voor de ouderen om vervolgens daarop nog eens belasting te heffen. Minister drs Marco de Castro van Financien deed geen toezeggingen, maar beloofde de zaak te laten uitzoeken.

[illegible] investerings- [illegible]ek stuit op [illegible]zakenleven

[illegible]

[illegible]sh-programma

[illegible]

[illegible]reigd

[illegible]

Remitido

Profesionalismo

MI A SIGI e desaroyonan tocante e problema den nos mundu di beisbol di-certa y por a constata cu falta di bon boluntad tabata e obstaculo principal pa yega na un solucion. Un certo bistaso den pasado ta demostra lo siguiente: Tur hende sa cu Rock Angela a haci un try-out pa Houston Astros. 1977 Rock Angela a bai Hulanda y a participa den e campeonato na Hulanda, y hasta a representa Hulanda den weganan Internacional di beisbol Amateur. Rock Angela a ricibi e aña aki o.k. pa participa na e campeonato na Aruba.

Tur miembro di ABBA a aproba e acuerdo aki den un reunion general. E notulennan por confirma esaki tambe. Durante e campeonato regular ningun equipo nunca a protesta contra di Rock Angela; ni Richmond, ni Coca Cola. Den e weganan di playoff Richmond ta protesta contra Rock Angela, pero nan mes ta trece dos Dominicano pa hunga, riba cual ningun ekipo no ta bisa nan nada. AVC naturalmente ta derota nan, pero riba mesa un comision ta aplica e statutennan, anulando e triunfonan di AVC. AINBA, e organo mayor den mundo di beisbol, claramente ta permiti ex-profesionalnan participa den campeonatonan regular, pero si ta prohibi nan pa participa contra otro paisnan, pero hasta pa e regla aki por ricibi un permiso pa hunga toch. NABAFE tambe ta di acuerdo pa ex-profesionalnan participa. Curaçao Baseball Association tambe ta permiti ex-profesionalnan participa: Eligio Kelly ta un di nan. ABBA, nos organo di beisbol, pa motibu di un [illegible] awor ta wordu lastra riba caya, cu un solo intencion: pa perhudica AVC.

Ami ta di acuerdo cu nunca y hamas por viola e statutonan, pero aki por papia di mala fe, considerando e actitud anti-deportivo di tanto Richmond y Coca Cola. Si considera cu AVC tabata e revelacion den beisbol e aña aki, e idolonan di nos beisbol local, ekipo cu a derota tur e ekiponan di AA e aña aki cu record di 21 gana y 3 perdi, awor no por somar, bin bisa cu "NO, Rock Angela ta illegal, anula e campeonato, baha e directiva di ABBA, corre cu Sylvan Paul" etc. etc. Tur esakinan ta gritonan emocional cu no ta yuda e caso, pero mas bien ta daña ambiente. Mi ta di opinion [illegible] Richmond y Coca Cola [illegible] lo acepta pa cambia e statutonan di ABBA, pa permiti ex-profesionalnan participa, anto mester acepta tambe cu ta den e esfera ey a permiti Rock Angela participa den e campeonato.

AVC di su banda tambe por a exigi pa proclama nan como campeon, ya cu segun e mes statutonan, esun cu termina na prome luga ta campeon di Aruba. Pero AVC no a protesta, demostrando su buena fe. Mala fe ta ora bo ta warda henter e campeonato [illegible] pa den playoff [illegible] contra di un [illegible]. Mala fe bo ta ora cu un proposicion [illegible] chaaf pa Richmond y Coca Cola. Mala fe ta ora bo no ta precupa cu nos mundo di beisbol [illegible] henter e ambiente ca-yente di beisbol, pero ta precupa solamente cu interes di bo ekipo, buzando asina e bienestar general un [illegible]. Coca Cola cu tambe ta protesha su [illegible] contra di pro[illegible] tambe ta di mal[illegible] nan a busca e prob[illegible] Richmond cu [illegible] Si acepta cu Rock [illegible] anto [illegible] di Aruba, y tres [illegible] mester worda [illegible]. Tur a participa [illegible] di AVC y Rock Ange[illegible] a mouse.

Un saludo deportivo [illegible]

[illegible] CROES

Ingezonden

ATM-directeur

DE NIEUWSMEDIA hebben bekendgemaakt, dat de huidige directeur van Telecuracao voor vijf jaar is herbenoemd. Dat geeft [illegible] de zekerheid, dat voor de eerstvolgende vijf jaar:

a. er [illegible] tijd [illegible]. Men is of te laat, of te vroeg (hetgeen nog missen-lijker is).

b. er geen enkele manier bestaat om in de plaatselijke media, in het dagbladen of speciale programmabladen voor radio en televisie, te weten te komen wat er de volgende dag op het programma staat. Wat is de [illegible] te vinden is, klopt [illegible] de week niet en [illegible] cliche [illegible] in het gebed.

c. men [illegible] als er een wijziging in het programma is aangebracht, dit bekend te maken op de tijd dat dat programma moet beginnen.

d. bijna al het plaatselijke nieuws, dat men te horen krijgt, de dag tevoren reeds in de kranten heeft gestaan. Over het internationale nieuws zullen wij het maar niet hebben, want dat komt nauwelijks aan bod. Alleen het VIS-nieuws is actueel, maar dat wordt "door technische storingen" heel vaak niet gebracht.

e. programma-aankondigingen als "Departement kultuur en opvoeding" geen idee geven wat er komen zal, evenmin als "Telecuracao Special". Met dat special wordt dan meestal helemaal niets speciaals bedoeld.

d. de peperdure reclame wordt gebracht op een manier, die verantwoord is, onder meer door niet een stuk of zes reclames achter elkaar te draaien. De consument krijgt er een afkeer van.

Als de totnutoe veel te duur betaalde directeur mogelijkerwijze niet weet op welke wijze hij verbeteringen dient aan te brengen in de organisatie en de programma's, dan zijn er op ons eiland duizenden mensen, die hem dat wel kunnen vertellen. Gratis.

R.
Naam en adres
(bij redactie bekend)

Oud-minister Croes schrapt project Huis van Bewaring

WILLEMSTAD — "Ik ben er voor meer dan 90% zeker van dat oud-minister mr Hendrik Croes van MEP zelf het project van het Huis van Bewaring op Aruba van de begroting heeft geschrapt". Dat liet minister drs Marco de Castro van Financien gisteravond weten op vragen van het MEP-Statenlid Roy van Putten.

De minister [illegible] uit dat hij projecten voor Aruba met dezelfde objectiviteit behandelt als die van andere eilanden. Maar in het kabinet — nog ten tijde van deelname van de MEP — werd afgesproken dat er kapitaalsprojecten van de begroting moesten worden verwijderd omdat het tekort te fors was. Toen heeft de oud-minister van Justitie zelf dat gevangenis-project van Aruba er van af gehaald. In elk geval is dat niet gebeurd, zo verklaarde hij nadrukkelijk, door hem of door het departement van Financien. De MEP-Statenleden zijn nu van plan om opheldering daarover te vragen van hun oud-minister die hem daarover niet heeft ingelicht.

Clyve Laclé (MEP):

Zout bij Bonaire is eigendom van Ned. Antillen

WILLEMSTAD — Het zout in de wateren rond Bonaire komt toe aan de rechtspersoon de Nederlandse Antillen. Dat verklaarde het MEP-Statenlid Clyve Laclé gistermiddag in de Staten. Hij informeerde bij minister De Castro [illegible] de mate van winstdeling die de Salt Company op Bonaire betaalt voor de concessie zout te mogen halen uit de zee bij dat eiland.

Meteen werd teruggedacht aan twee maanden geleden toen juist uit MEP-kring werd gesteld dat alle mineralen uit de bodem en uit zee rond de eilanden de eilanden zouden moeten toebehoren. Het MEP-Statenlid Roy van Putten die dat aanvoelde, bepaalde naderhand dat zijn partij erop blijft staan dat dat valt onder het patrimonium van dat eiland, hoewel dat wettelijk wel zo was geregeld, vond hij niet dat dat toebehoort aan de rechtspersoon de Nederlandse Antillen. Hiermee probeerde hij de zaak weer wat recht te trekken.

CLIMA CARS
[illegible] AIRCONDITIONING
[illegible] 14 - Tel. 672050, Sta. Rosa

[illegible] goede [illegible] vruchten

WILLEMSTAD — Volgens de directie [illegible] zijn de financiële [illegible] ook dit jaar gunstig [illegible] twintig jaar geweest. Bovenwindse luchtvaart[illegible], een dochter van de ALM, heeft besloten [illegible] verse groenten tegen [illegible] tarief te vervoeren voor het [illegible]. Deze [illegible] zet zich in voor [illegible] en probeert de [illegible] in [illegible] om te buigen. Op deze [illegible] Winair een bijdrage [illegible] om de prijzen voor groente en fruit te drukken, zo bericht het blad Clarion.

Tandartsen vereniging

WILLEMSTAD — De Curacaose tandartsen vereniging heeft zijn naam veranderd hetgeen niet betekent dat men een naam in het Papiamentu heeft gekozen. Het werd een Engelse naam en wel Curacao dental society. De naamsverandering werd goedgekeurd tijdens de algemene ledenvergadering van december 1979. Het bestuur bestond toen uit voorzitter E.M. Welhous, vicevoorzitter R. Vinck, secretaris/penningmeester P. Tuin en de commissarissen M.F. Maal en H.M. Pesset Gentil.

De Regeringsvoorlichtingsdienst ressorteert onder de Minister-President, [illegible]

Deze dienst is als enige een algemene voorlichtingsapparaat ten dienste van de gehele regering op de Nederlandse Antillen.

Zij verzorgt de contacten met de pers en andere publiciteitsmedia zoals radio, televisie. De dienst bestaat uit 4 afdelingen verdeeld over de verschillende eilandgebieden met een totale personeelsbestand van 40 medewerkers.

Voor deze dienst bestaat er de vacature van "Hoofd Regeringsvoorlichtingsdienst".

Bij deze functie behoort het volgende takenpakket:

- het bekendheid geven aan en zonodig toelichting geven op door de Regering getroffen maatregelen en gehanteerde voorschriften, alsmede alle andere onderwerpen, welke onder het beleid van de Regering ressorteren;
- het onderhouden van contacten met de binnen en buitenlandse pers, radio en andere voorlichtingsinstanties;
- het bevorderen van de kennis en het begrip omtrent de Nederlandse Antillen in het buitenland, zonodig in overleg met andere regeringsinstanties;
- het verzamelen, bewerken en doorgeven van gegevens welke uit documentair oogpunt van belang zijn voor de Regering;
- alle andere voorlichtingswerkzaamheden door de Regering op te dragen;
- het voeren van een verantwoordelijk personeelsbeleid binnen de dienst.

Functie-eisen.
Kandidaten dienen in het bezit te zijn van:

- een universitaire opleiding of gelijkwaardig niveau.
- relevante ervaring op het gebied van voorlichting public relations.
- inzicht in het bestuurlijk gebeuren van de overheidsorganisatie op de N.A.
- goed organisatie vermogen.
- goede contactuele eigenschappen.
- goede schriftelijke en mondelinge uitdrukkingsvaardigheid in het Papiamentu, Nederlands, Spaans en Engels.
- bekendheid met het politieke stelsel [illegible] landse Antillen strekt tot aanbeveling.

Salaris.
De bezoldiging van Hoofd RVD geschiedt volgens schaal 14 van het Bezoldigingslandsbesluit van de N.A., met 8% vakantie-uitkering, 28 vakantiedagen en verder de overheid geldende arbeidsvoorwaarden.

Tot de selectieprocedure behoort ook een psychologische test.

K[illegible]ng komen [illegible] f[illegible]brief, binnen 14 dagen na [illegible]rtentie, richten aan de M[illegible] Fort Amsterdam [illegible]

GOBIERNU DI CURACAO

ta informa ku Djabierne 20 di november 1981 den kuadro di vakunashon kontra polio, lo vakuna tur muchanan dje siguiente skolnan:

* St. Martinus College	Brionplein 1
Prinses Beatrix kleuterschool	
* Prinses Beatrix School	Wageningenstraat 65
School voor slechthor. en Doven	Panoramaweg z/n
Vista delMar School	Tritonstraat
* Martinus de Porres School	Sta. Rosaweg 343
Jean D'Arc kleuterschool	
* Jean D'Arc College	Salsbachweg 22
* Fr. Gualbert College	Groot Kwartier
* Mgr. Niewindt College	W.I. Compagniestraat 25

ATENSHON!!!!
Na e skolnan ku tin un strea dilanti di nan nomber, e mayornan por akudi ku nan yu for di 6(seis) siman bieu ku "NO TA BAI SKOL AINDA".

Mayornan ku no ke pa vakuna nan yu na skol mester avisa Kabes dje Skol pa medio di un karta.

Dept. R.P.

AGENDA ARUBA

OSSE NUMMERS OP Aruba, ageli ks verkrijgbaar bij:

RANJESTAD: Zepp Wever, grid - La Fama, Popular, iet Soda Fountain en Spark and lean.

OORD: Panaderia Turibana.

AN NICOLAS: Nicolaś Store, e Wit Stores in Aruba, aribbean- en Sheratonhotel, an Dorp in Americana en oliday Inn drugstore.

antooruren: 08.00 - 12.00/ .00 - 17.30 uur; zaterdag sloten.

elefoon: 24333 (drie lijnen).

oor spoedgevallen na kantoor- d: 21639, 22316, 22950.

geboy: 027 - 774.

ankrek. nr. 248-1 Barclays nk.

axicentrale: 24 uur per dag, .: 22116 of 21604.

OLITIE: 100

LARMCENTRALE: 115.



OSCOPEN
RANJESTAD
oulevard Theater: 20.30 *Brubaker* (18 jr.).
alto: 20.00 *The promise* (14).

ALASHI
rive-in: 20.30 *Lord Shango* (18).

AN NICOLAS
rincipal: 20.30 *King of the ypsies* (18 jr.).

★★★

IT GELE KRUIS
anjestad, tel.: 23168; Noord, l.: 23425; Santa Cruz en Parara, tel.: 47020; San Nicolas, l.: 45906; Tijdens kantooren: Dakota, Patiastraat 27, l.: 24444.

ACHTREGELING OKTOREN
an Nicolas en Savaneta): kter M. Cheung, Macubariraat 24, tel.: 26738.

OTICA'S:
anjestad: del Pueblo, tel.: 253; San Nicolas: San colas, tel.: 45712.

IVERSEN
LIGHT INFORMATION ENTER:
gelijks geopend van 07.00- .00 uur; na 20.00 uur inmaties via verkeerstoren.

STITUTE DI CULTURA
en van 09.00-12.00 uur (voor holen) en 20.00-22.00 uur. rte Popular".

RUBA TRADE & INDUSRY ASSOCIATION: 19.30 r general membership meeng-meeting room Aruba hamber of Commerce.

UNDASHON KAS PA COUNIDAD ARUBANO: 19.30 r voorlichtingsavond-Buurtntrum Dakota.

PORT
OETBAL: 20.00 uur SCA vs DRA-Wilhelminastadion.

★★★

RIJDAG
IVERSEN

TICHTING TOT BEVORERING VAN VERANTOORD OUDERSCHAP
gelijks van 08.00- .00/13.00-16.00 uur– Medical nter, Bernhardstraat 75, San icolas, tel.: 48833 toestel 225 219.

UREAU VOOR LEVENS- N GEZINSMOEILIJK- EDEN
idstraat 1A, tel.: 23145): n maandag t/m vrijdag van .30-12.00/13.00-17.00 uur.

PENBARE BIBLIOTHEEK
anjestad) openingstijden: aandag, woensdag en vrijdag n 09.00-12.00/13.30-18.00 r; dinsdag van 09.00- .00/13.30-17.00 uur; dondergochtend gesloten en middags open van 13.30- .00 uur.

ILIAAL SAN NICOLAS
peningstijden: maandag, ensdag en vrijdag van 09.00- .00/13.30-17.30 uur; dinsdag n 13.30-17.30 uur; donderdag sloten.

ILIAAL DAKOTA
nsdag en vrijdag van 16.00- .00 uur.

ELEARUBA: 17.00 the lone nger; 17.30 drack pack; 18.00 ree stooges (Hot Stuff); 18.15 rtoons; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: Amor prohibido; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 60 minutes; 22.00 telecon-sultorio; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

★★★

Protest tegen gang van zaken in haven

UPA, SEPA en GABA houden protestbetoging

ORANJESTAD — De vakbonden UPA, SEPA en GABA hebben een beroep op hun leden gedaan om vanmiddag om vier uur aan een mars deel te nemen die naar het Bestuurskantoor gaat. Om vier uur zou vertrokken worden van het Irausquinplein waarbij de leden verzocht werd een walk out van hun dienst te houden. Door het plaatselijk hoofd van politie werd dit verzoek voor het houden van deze mars niet afgewezen. Omstreeks die tijd is de eilandsraad in openbare vergadering bijeen om te spreken over de aanwijzing van Aruba in de gemengde commissie waarvoor zoals bekend ex-minister mr Hendrik Croes de kandidaat van de meerderheidspartij MEP is.

Met deze mars willen de vakbonden protesteren tegen de huidige gang van zaken in de haven alsmede tegen het overheidsbeleid in deze. Gistermiddag heeft de oppositie een verzoek gedaan om een huishoudelijke vergadering van de eilandsraad bijeen te roepen om de problemen in de haven te bespreken. Ofschoon nog een geschorste openbare vergadering over dit onderwerp niet is afgedaan heeft de oppositie gemeend een huishoudelijke vergadering die besloten is te moeten vragen, om de havenproblemen niet in de politiek te trekken, zoals onder meer door de handel verzocht werd. In kringen van de scheepvaartmaatschappij-agenten op Aruba worden ten stelligste de berichten ontkend dat deze agentschappen de rederijen hebben aangeraden geen schepen naar Aruba te sturen. Wel werden de rederijen op de hoogte gesteld van de problemen in de Arubaanse haven. Uiteindelijk beslissen de rederijen zelf of zij nog schepen naar Aruba laten uitvoeren of van koers veranderen. Wel is het in enige gevallen zo, dat voor Aruba geladen schepen, wat de koude lading betreft ontladen werden met de droge lading naar Curacao gestuurd. In de haven was het vanmorgen rustig. Bij de Haven - en loodsdienst (HLD) was practisch het gehele personeel afwezig.

Gisteren hebben enige leden van de SEPA hun ontslag genomen omdat zij het niet eens zijn met het optreden en houding van het bestuur. Zo zijn bij de RVD op Aruba vijf man uit de SEPA getreden. Dit bestuur is niet meer te volgen en treedt onverantwoordelijk op, aldus het commentaar. Ook bij andere eilandsdiensten en landsdiensten zouden leden van de SEPA ontslag hebben genomen.

ANLL tegen Venezuela-trip

ORANJESTAD — De afvaardiging van een Arubaanse pre-senior little league-selectie (jongens van 13 jaar) naar de internationale wedstrijden in Maracaibo, in Venezuela, draagt de goedkeuring niet van het bestuur van de Aruba north little league (ANLL). Aldus een verklaring van de North league.

De Arubaanse selectie, gevormd uit spelers van de South league en de North league, is inmiddels in Maracaibo aangekomen en zal morgenmiddag reeds de eerste wedstrijd spelen tegen Puerto Rico. Naast Aruba en Puerto Rico nemen Curaçao en Venezuela eveneens deel aan deze wedstrijden.

Het bestuur van de Aruba North little league zegt in een verklaring pas op 12 november te zijn ingelicht dat dit toernooi goedgekeurd werd door Williamsport en dat het Arubaans team op de 17e reeds naar Maracaibo moest vertrekken. De ANLL vindt dit een te korte tijdsbestek om een selectie in elkaar te zetten. De ANLL betreurt het dat desondanks toch een selectie gevormd werd, waarbij de gebruikelijke kanalen ditmaal niet in acht werden genomen. Het bestuur van ANLL keurt dan ook deze reis ten volle af.

Radio-cassettespeler uit auto gestolen

DAKOTA — Een employee van een bedrijf te Dakota deed aangifte van diefstal van een radio-cassette-speler ter waarde van 600 gulden. De radio-cassette-speler lag op de voorbank van een pickup, die de employee even open liet staan vóór het bedrijf. Bij terugkeer constateerde hij dat de radio verdwenen was.

Buit diefstallen

SAN NICOLAS — Een man wonende te San Nicolas deed aangifte van diefstal van een buitenboordmotor van zijn boot, die nabij Surfside lag. De motor is grijs/blauw, met 70 paardekracht en heeft een waarde van 1500 gulden. Een inwoner van de Spaans Lagoenweg meldde een inbraak in zijn woning waarbij onbekenden een herenpolshorloge van 800 gulden en een bedrag van 500 dollar van door genen. In de opslagplaats van de Bon Bini Bazar hebben onbekenden een slot verbroken. Ze namen een grote hoeveelheid kisten met lakens, baddoeken en hemden mee. Nabij de kapel van Alto Vista liet een toeriste haar handtas in de verhuurauto liggen, die later verdwenen was. In de tas had zij credit cards, rijbewijs, travelcheques en een bedrag van 135 dollar.

ORANJESTAD — De immigratie-autoriteiten werden op de hoogte gesteld, dat de buitenlandse vrouw MMF (31) plannen had om in het huwelijk te treden met de 52-jarige man SB. Bij haar aanhouding bekende zij het plan waarna zij naar de luchthaven werd gebracht en teruggestuurd naar haar land. Na een onderzoek trof de immigratie de 23-jarige buitenlandse man JFS aan, werkende in een garage te San Nicolas. Bij het controleren van zijn papieren bleek dat hij geen werkvergunning had maar voor een ander bedrijf. Doordat hij zich niet aan de vergunningcondities hield werd hij naar zijn land teruggestuurd.

Eerste steen voor Buurt centrum Brazil

BRAZIL — Eind september zijn de werkzaamheden begonnen aan de bouw van het buurtcentrum Brazil en morgenmiddag om twee uur is het zover dat gedeputeerde Efraim de Kort de eerste steen zal leggen. De bouwkosten omvatten ongeveer 1.020.000 gulden waarvan 75 procent Nederlandse bijdrage en 25 procent eigen inbreng van Centro di Barrio Brazil. De bouw van het centrum zal volgens plan in juli volgend jaar gereed moeten zijn.

De ondertekening van de financiele overeenkomst tussen de vertegenwoordiger van de Nederlandse regering en het Centro di Barrio was in mei vorig jaar. Na studie en overleg met elkaar werd in november vorig jaar de aanbesteding van het grootste deel van het project gehouden. Het geld bleek echter niet toereikend en bij Nederland werd een vraag tot aanvulling ingediend. De beslissing van Nederlandse zijde was echter een heraanbesteding te houden, daar de ontvangen offertes het door Nederland beschikbaar gestelde bedrag aanzienlijk overtroffen. De nieuwe aanbesteding leverde wel resultaat op en de werkzaamheden werden in september dit jaar gegund aan Venus Construction voor fl. 813.000,-, Arubaanse wegenbouw fl. 102.601,- en Elcoa voor fl. 90.750,-, voor een totaal bedrag van fl. 1.006.351,-.

Venus Construction werd belast met de bouw van het centrum, Arubaanse wegenbouw met de aanleg van de volleybal-, basketbal- en tennisbanen, en Elcoa met de electrische installaties. Ter dekking van de 25 procent eigen inbreng ontving het Buurtcentrum de nodige steun van het eilandgebied, dat de aanleg van een stuk weg en parkeerplaats zal financieren tot een bedrag van fl. 145.000,-. Het Buurtcentrum Brazil komt te liggen tussen het voetbalveld van Brazil Jrs. en de Prins Bernhardschool. Het bestuur ervan wordt gevormd door mevrouw Margo Wever, voorzitster tevens penningmeesteresse mevrouw Dora van der Biezen, secretaresse en leden: de dames Clarita Ras, Queta Wever, Zenovia Wever en de heer Chico Harms. De adviseur van het project is ing. Metlon Arrindell.

ALM-vliegtuig krijgt panne

ORANJESTAD — Een ALM-vliegtuig met aan boord 92 passagiers kon z'n vlucht niet voortzetten wegens een technische storing in het hydraulische systeem. Het vliegtuig met vlucht LM 555 komende uit Caracas met een tussenlanding op Aruba had bestemming Curacao-Peru. Bij het stijgen constateerde de piloot een technische storing waardoor hij terugkeerde. Het vliegtuig werd nabij de oude luchthaven geparkeerd voor reparatie terwijl de passagiers met een ander vliegtuig de vlucht voortzetten.



ORANJESTAD — Het Aruba hospitality trades and training centre (AHTTC) zet onverminderd zijn cursussen voort voor werknemers in de hotelsector. Onlangs zijn weer zes cursussen waaraan ruim 50 personen deelnamen, geeindigd en ontvingen de deelnemers hun certificaat uit handen van vertegenwoordigers van Onderwijszaken en van AHTTC. De cursussen worden gegeven door de instructeurs: Ellis Dania, Ruben Giel, Anton Frederiks en Fernando Kock. Bij de foto: een groep geslaagden met instructeurs.



ORANJESTAD — Het nieuwe bestuur van de Aruba Toastmasters: staande vlnr Richard Mercera, sargent at arms, drs Michael Romer, educational vice-president, Ruberd Barry, administrative vice-president en zittend Maria Kelly, secretaresse en president Bernard Kalis.

NV's

ORANJESTAD — De vakbonden SEPA, UPA en GABA zonden gisteren een telegram aan het Bestuurscollege naar aanleiding van de wijze waarop het — aldus het telegram — de nv's voor het containerhavenproject momenteel ... regent. In het telegram wordt gevraagd of het huidige BC bereid is ook een nv te worden van niet 7, maar van 4 gedeputeerden. Op deze wijze — aldus het telegram — kan ons volk meer geld uitsparen voor de toekomst. Tot zover het telegram, waarin niet duidelijk tot uiting komt wie men met de 7de gedeputeerde bedoelt en waarom dit aantal juist naar 4 gedeputeerden verlaagd moet worden.

Kindertoneelfestival

ORANJESTAD — De stichting Cultureel Centrum organiseert dit weekeinde 20, 21 en 22 november een kindertoneelfestival. Hieraan nemen negen scholen/organisaties deel: de Margrietschool met het stuk: Dos di e milnan, groep Chi-ku-Cha met Wan Tapa, Mascaruba met Dulcita y su burico, Buurtcentrum Lago Heights met Adios Playa Grandi, Bonaire, St Janschool met Biba den susto, Mariaschool met Albertico y su sonjo maravilloso, Buurtcentrum Dakota met het stuk Distinto si.....kens no, de Trupialen met E sonjo di Teechi en Buurtcentrum Playa Pabow met E para di Pedro Rol.

Deze groepen worden verdeeld in drie avond-presentaties met een extra optreden van Sandra Croes, de zanggroep onder leiding van Lila Kock en de Arubaanse Dans- en balletschool. Zondagavond worden de prijzen uitgereikt aan de groep met het beste stuk, en tevens de groep met de beste presentatie. Alle deelnemers/sters zullen een certificaat als herinnering ontvangen tijdens een buitendag, georganiseerd in het Washington jeugdcentrum. Vrijdag- en zaterdagavond begint de presentatie(show) om zeven uur en zondagmiddag om 6 uur in Cas di Cultura.

Veel schade bij brand

ORANJESTAD — Bij de Centrale post kwam de melding binnen van een grote uitslaande brand in een woning aan de Bucutiweg. Twee brandweerwagens gingen ter plaatse om de vlammenzee te bestrijden, die vooral woedde in een der kamers aan de noordoostelijke zijde van de woning. Bijna alles in het huis zoals bedden, gordijnen, kleren, tafels etc verbrandde of liep veel water- en rookschade op. De schade aan het huis bedroeg in de 50.000 gulden terwijl die aan de inboedel 25.000 gulden bedroeg.

De eigenaar verklaarde dat even tevoren hij en zijn vrouw in een andere kamer waren, terwijl zijn twee zonen televisie aan het kijken waren in de desbetreffende kamer. Op een gegeven ogenblik hoorde hij een klap van een explosie en zag vlammen uit de kamer komen. De man zag zijn zonen niet en ging ze zoeken in de kamer, waarbij hij brandwonden opliep. Maar de zonen waren niet meer in de kamer aanwezig want even voor de explosie gingen ze bij de buren spelen. De politie is bezig met het onderzoek. Vermoedelijk is een explosie in het televisietoestel de oorzaak.

Administratie San Nicolas sportcentrum bij Jaycees

SAN NICOLAS — Tussen de San Nicolas Jaycees en Sportinstituut Idefre is overeengekomen dat eerstgenoemde organisatie de administratie zal gaan voeren van het San Nicolas sports center. Dit als service aan de inwoners van San Nicolas. De bouw van dit sportcentrum, in de vroegere Benildeschool, gaat goed vooruit en verwacht wordt dat in januari reeds het centrum geopend kan worden. Hierin komen faciliteiten voor bodybuilding, gewichtheffen, boksen, tafeltennis, judo en gymnastiek. De San Nicolas Jaycees heeft reeds een commissie gevormd welke met Idefre zal vergaderen over een overeenkomst voor het administreren van het centrum. Deze overeenkomst zal dan voor goedkeuring aan Sportgedeputeerde Remie Zaandam worden voorgelegd.

Doncher zit vol vragen over Juliana-luchthaven

WILLEMSTAD — Oppositieraadslid Vincent Doncher (SPM) op Sint Maarten heeft tijdens een besloten zitting van de Sint-maartense eilandsraad een serie vragen gesteld met betrekking tot de Julianaluchthaven. Het SM-blad Windward Islands newsday (WIN), welke dit bericht bracht heeft ook uitgebreid melding gemaakt van de opmerkingen en vragen van Doncher.

Tevens weet het blad te melden, dat luchthavenmeester J. Schotborg de kandidaat is voor de functie van manager van de luchthaven nv, terwijl Williams genoemd wordt als de vertegenwoordiger van de overheid in de vergadering van aandeelhouders. Hij is in dienst van de overheid. Raadslid Doncher wilde meer weten over de planning met betrekking tot de SM-luchthaven. Onder meer wilde hij weten of in het nieuwe luchthavengebouw aandacht besteed wordt aan de behoeften van de passagiers die in het huidige gebouw helemaal niet tot hun recht komen. Hij wilde weten of het omzetten van de luchthaven in een nv een verbetering zal inhouden voor bv de vrachtafdeling. Wordt het nodige materieel en apparatuur aangeschaft om deze zaak in het nieuwe gebouw sneller te kunnen afhandelen en worden er voorzieningen getroffen voor het opbergen van bv droge lading en lading bv welke snel aan bederf onderhevig is. Een ander punt is volgens de heer Doncher de kwestie van de catering. Dit is een grote tekortkoming op de huidige luchthaven. Is er contact opgenomen om hieraan iets te doen? Hoeveel mensen worden daarbij betrokken, zo wil hij onder meer weten.

Het raadslid Doncher vraagt zich verder af hoe de nieuwe nv de bestaande contracten en regelingen zal aanpakken. Daarbij doelend op het feit, dat de overheid in het verleden de luchthavenoperaties aan een particulier heeft toevertrouwd, waaruit geen of weinig revenuen voor de overheid voortkwamen.

Het raadslid informeert wat er nu eigenlijk gebeurt met de luchthavenbelasting. Ook wil hij weten of het publiek in de toekomst de luchthaven gemakkelijker zal kunnen bereiken dan nu het geval is. Of de huidige situatie in de toekomst ongedaan gemaakt wordt, Nu is het zo dat als een passagier voet aan de grond zet op Sint Maarten, hij een onderdeel wordt van de daar gevoerde strijd om de bagage te pakken te krijgen en een taxi te bemachtigen. Gaat men ook iets doen om de afhandeling bij bv Vreemdelingenpolitie te versnellen, zo vraagt hij nog.

Over omzetten luchthaven in NV

Sepa niet gelukkig met uitspraak van ged. Leo

ORANJESTAD — Tijdens de gisteren gehouden vergadering van de Sepa in het IOWUA center bracht Sepa voorzitter Leo Yarzagaray verslag uit over het gesprek dat de vakbond met de Luchthavengedeputeerde Daniel Leo had. De heer Leo was bijzonder duidelijk in zijn verklaring en stelde dat hij niet geheel op de hoogte was van de problemen op de luchthaven doch deze wilde bespreken wanneer luchthavenmeester Mike Nicolaas aanwezig kan zijn. Daarom werd de bespreking tot maandag verschoven. Voordat de vergadering uiteen ging wees ged. Leo erop dat er rekening mee moet worden gehouden, dat over twee jaar ook de luchthaven een naamloze vennootschap gaat worden. Indien er acties hiertegen zouden komen liet de gedeputeerde weten dat hij reeds zes Colombianen heeft die bereid zijn om op Aruba als luchtverkeersleiders te komen werken. Hij merkte nog op dat hij wil zien wie niet met de nv gaat werken. De Sepa-voorzitter verklaarde niet bepaald gelukkig te zijn met de uitlatingen van de gedeputeerde, die ook nog verklaard zou hebben dat wanneer de luchthaven een nv wordt in 1983 er wel ontslagen kunnen vallen. De Sepa gaat zich beraden in overleg met het personeel van de luchthaven wat gedaan moet worden zodat dit personeel niet dezelfde problemen krijgt als dat van de Haven en Loodsdienst nu de haven een bedrijf is geworden.

Vliegbrevetten

ORANJESTAD — Zes personen behaalden hun private restricted vliegbrevet waarmede zij nu boven Aruba kunnen vliegen doch zonder passagiers aan boord. De geslaagden zijn: James Vlaun, Alvin Howell, Jerry Pellegrin, Victor Hunt, Djurre Vrieswijk en Marco Steenhuizen. Het examen werd afgenomen door de heer Ted Staub, die door de Federal aviation board is gemachtigd deze examens af te nemen. Dokter H.A.M. Vervest, die dit jaar als de vliegende arts viermaal over de oceaan ging, behaalde het brevet commercial multi-instrument.

FEMALE SECRETARY

Our off-shore company has a vacancy for an experienced, qualified secretary. The appointment will commence on a part-time basis. Suitable applicants must be fluent in English and have knowledge of the Dutch language.

Interested persons are requested to forward on their curriculum vitae and ring 70085 for further interview.

Delta Screw Ned. Ant.
Postbus 895, Willemstad.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

OP ZONDAG 22 NOVEMBER 1981
(VAN 08.00 — 16.00 UUR)
OMGEVING SCHERPENHEUVEL
O.A. ROTAPRINT N.V. — WERKPLAATSEN — SPUIT INRICHTING ENZ.

GROOT- EN KLEINHANDEL
VALCO
Sta. Rosaweg 40
in het gebouw v.d. Flowershop
Uw adres voor:
- Kodak films
- Cassettes tegen speciale prijs
- Batterijen
- Casio horloges
- Elektrische huishoud. artikelen
- Camera's en speelgoed

SPECIAL
SPEELGOED
2 gloeilampen voor f. 1,99

ONTWIKKELING VAN FOTO'S IN 24 UUR

ONZE UITVERKOOP
gaat gewoon door
Schoenhandel
Lanka
Salinja, naast Pablo Frederik

The public is hereby notified that as from November 2nd. 1981,

Mr. HORST OTTO GERMERSHAUSEN,
is NO more in the service of
ANTILLIAN CIVIL ENGINEERING WORKS N.V.,
because he has been discharged for very grave and urgent reasons and because of which he has no authority to sell, or to deliver to customers any of the PLIBRICO REFRACTORY PRODUCTS or any other PRODUCTS of which we are sole distributors; regardless of the place of origin of such products.
Our clients and business associates who have had whatsoever dealings with this gentleman in the name of ANTILLIAN CIVIL ENGINEERING WORKS N.V., are requested to contact the Director to finalize any outstanding business affairs before November 20th. 1981, at his office at Juan Domingo no. 63, telephone: 81446 / 81656 / 81339.

Voor de personen die in aanmerking komen.
Niet zolang geleden zijn wij tot de ontdekking gekomen, dat een paar van onze klanten en zakenrelaties aan de

Heer HORST OTTO GERMERSHAUSEN,
voor diensten die door
ANTILLIAN CIVIL ENGINEERING WORKS N.V.

zijn verleend hebben betaald.
Wij doen daarop een beroep op allen die aan hem HORST OTTO GERMERSHAUSEN met contant geld hebben betaald of een cheque hebben uitgeschreven in zijn naam, om direct kontact op te nemen met de Directeur van A.C.E.W., JUANDOMINGO 63 tel. 81446, 81339, 81656.
Geheimhouding zoveel mogelijk verzekert.
Bij voorbaat dankend.
D.G. WHITEMAN

Hierbij wordt U medegedeeld dat vanaf 2 november 1981, de heer

HORST OTTO GERMERSHAUSEN,
NIET meer in dienst is van
ANTILLIAN CIVIL ENGINEERING WORKS N.V.

Hij werd ontslagen om zeer ernstige en dringende redenen, waardoor hij geen bevoegdheid meer heeft om PLIBRICO REFRACTORY producten of enig ander product waarvan wij de vertegenwoordiger zijn, ongeacht de plaats van afkomst van zulke producten, te verkopen als te leveren aan klanten.
Klanten en zaken relaties die onderhandelingen met deze meneer hebben gehad in naam van ANTILLIAN CIVIL ENGINEERING WORKS N.V., worden verzocht contact op te nemen met de Direkteur om openstaande transacties af te handelen voor 20 november 1981.
Adres: Juan Domingo 63, telefoon 81446 / 81656 / 81339.

It has been brought to our attention recently, that a number of our clients and business associates have paid

Mr. HORST OTTO GERMERSHAUSEN
for services given by him in the name of
ANTILLIAN CIVIL ENGINEERING WORKS N.V.

paid for such services with cash monies and (or) by cheques written out in his name e.g. HORST OTTO GERMERSHAUSEN.
To those who have payed in the above mentioned manner are requested to contact the director at JUANDOMINGO 63 tel. 81446, 81339, 81656.
We garantee to keep this informations as confidential as is possible.
Thank you in advance for your co-operation.
D.G. WHITEMAN

GRAND OPENING

PROSPERO BAIZ-INTERCONTI
met winkels te Salinja - Brievengat - Sta Maria maakt hiermede bekend

DE OPENING VAN DE WINKEL te OTROBANDA

PRUSPERO BAIZ INTERCONTI N.V.

Alles op Hardware-gebied, zoals electrische gereedschap - handgereedschap - tuingereedschap - alle soorten spijkers, bouten, moeren, touw, etc. etc.
Vele deurprijzen — zolang de voorraad strekt.

Waar, te Otrabanda

Colon, Tompl., Prospero Baiz, Breedestraat, Mgr. Nieuwindtstraat, Roodeweg, 92, Begraafpl., Kerkh. Familie

Bij inlevering van deze advertentie en bij aankoop van minimum f. 25,— cash, ontvangt U een T-SHIRT gratis.

HENDERSON

KOOP EN WIN PRIJZEN FESTIVAL

HENDERSON SUPERMARKETS SLAAN SPIJKERS MET KOPPEN
DOE MEE MET DE KOOP - EN WIN CAMPAGNE MET EXTRA GROTE PRIJZEN !!!

KOOP EN WIN
Reeds bij aankoop van f. 25,- aan boodschappen ontvangt U een lot waarop Uw naam ingevuld dient te worden waardoor U kans maakt om naast
- RACEFIETSEN
- WAARDEBONNEN VAN F. 100,-
- BARBECUESETS
- REDWOOD LIGSTOELEN
- DE SUPERPRIJS EEN 1981 TOYOTA

NOG EXTRA TE WINNEN
- 3 COLOR TV'S VAN 19 INCH
- 3 FREEZERS VAN 5 CUB. FT.
- 3 FOODPROCESSORS

3 KLEUREN TV's
1STE PRIJS DEZE PRACHTIGE TOYOTA STARLET
3 REDWOOD LIGSTOELEN
1 REDWOOD BARBECUESET
5 WAARDEBONNEN VAN F. 100.- VAN CASA COHEN
MAANDELIJKS 3 WAARDEBONNEN VAN HENDERSON SUPERMARKETS VAN F. 100.-
CUMPRA NA HENDERSON / SPAAR HOPI CEN!
3 FREEZERS
3 FOODPROCESSORS
MAANDELIJKS 3 RACE FIETSEN

Specials

BEEFHEARTS ½ kg. 1.65
MONDONGO ½ kg. 0.95
GRANNY SMITH APPLE JUICE 2.39 48 oz.
TANG ORANGE 27 oz. 5.99
BLUE BAND MARGARINE 9.27 5 lb.
COFFEE WHITENER 5.99
CONIMEX KETJAPMANIS 500 cc. 3.70
SWISS STEAK 4.29 ½ kg.
SCHENKEL MET BEEN ½ kg. 3.45

VAN ONZE GROENTENBOER
GROTE SORTERING VERSE
pruimen........rode druiven.....zwarte druiven
......mandarijnen......witte kool......rode kool
......tomaten......iceberg sla......enz. enz.......

VOLOP ARTIKELEN VOOR SINTERKLAAS
CHOCOLADE LETTERS, MARSEPIJN, TAAI TAAI ENZ.
SAMEN GOEDKOPER UIT

HERO
CASSIS LIM
CERISE LIM.
SINAS LIM.
1.10
ERWTENSOEP MET WORST 2.85
APPELMOES 1/1 1.89

Hurricane *Masha pabien ku e titulo*
SUPKAMPEON
volleyball Femenino 1981/1982
di boso sponsor:
FRANKY'S CAMERA photo-studio

Comwest
Suffisantweg 50
ta felesita **Xaverianen**
ku nan titulo di "Kampeon volleyball Femenino 1981/82"
Masha Pabien!!

ACHTERSTAND UIT PERIODE ZWARTKRUIS MEDEBEPALEND

Frankrijk zegeviert met 2-0

Einde Nederlandse successen in WK-voetbal geschiedenis

PARIJS — In het Parc Des Princes is gisteravond iets misgegaan. De druk op twee elftalen niet te mogen verliezen heeft voor Nederland zwaarder gewogen dan voor de Fransen, die door 47.000 van de 50.000 toeschouwers op een hoger niveau werden getild. De uitslag van 2-0 (doelpunten van Platini en Six na rust) betekent het einde van een opmerkelijke Nederlandse serie successen in wereldkampioenschappen.

De nederlaag van Parijs is waarschijnlijk ook het einde van een periode waarin het nationale elftal werd gedragen door spelers, die nog een emotionele binding met Nederland bezitten, maar geen feitelijk contact meer hebben met het Nederlandse voetbal. Jan Zwartkruis had de band met hen bijna doorgeknipt. Kees Rijvers heeft hem weer aangeknoopt door vier dertigers (Krol, Rep, Neeskens en Muehren) en de vijf jaar jongere Van de Korput met Thijssen en Tahamata op te roepen voor het beslissende duel in Parijs. Het heeft niet geholpen. De "achterstand" uit de periode Zwartkruis is medebepalend geweest voor de beeindiging van de Spaanse dromen. Dat niet alleen,. Het gelijke spel begin september in Rotterdam tegen Ierland was even fataal. Dat verlies, opgelopen in een alles of niets poging kan niet worden afgedaan met de verwijzing naar domme pech. Het wordt namelijk in evenwicht gehouden door de overwinning thuis tegen Frankrijk, die zonder meer gelukkig was. De conclusie kan alleen maar zijn dat de acht Nederlandse elftallen in de kwalificatieronde, waarvoor 36 spelers werden gebruikt, net niet goed genoeg zijn geweest.

UITBLINKERS

Gisteravond in Parijs is dat ook gebleken. IJver en goede wil waren er voldoende, maar het was niet toereikend. Frankrijk heeft na het eerste, van beide ploegen aarzelende kwartier, het duel bepaald door zijn uitblinkers Ghengini, Platini, Janvion en Tresor. Nederland bezat slechts één ster van de eerste grootte: Jan Peters. Hij echter moest de last meetorsen van twee man, die in dit duel hun taak niet aankonden. De negentig minuten falende John Rep en de slechts incidenteel nuttige Arnold Muehren.

Na rust verving Rijvers Metgod, die ongelooflijk veel werk had verzet, door Tahamata. Nederland speelde dus met drie aanvallers, maakte het veld als het ware groter en probeerde de Fransen wat eerder op te vangen. Dat mislukte nadat Muehren op een pass van Tahamata vrij was gekomen, tamelijk snel. In de zevende minuut al. Van De Korput moest corrigeren ten koste van een vrije trap, Michel Platini bewees zijn specialiteit op dit gebied van achttien meter, 1-0.

REDDING

Voorzichtigheid en zekerheid telden niet meer. Nederland moest echt in en aan de slag om nog iets te kunnen redden. Ruud Krol, Jan Peters en Johan Neeskens meldden zich het nadrukkelijkst aan voor het toneel. Frankrijk echter wilde niet weggeven wat het in handen had, kon zelfs na twintig minuten meer bereiken door Lacombe. De spits passeerde Van Breukelen, maar wilde de actie vervolgens iets te briljant voltooien. Dat voorkwam Van de Korput, die vlak daarvoor ook een gele kaart had ontvangen.

NOODMAATREGEL

Nadat Frankrijk Lacombe had vervangen door Zimako greep Rijvers ruim een kwartier voor tijd naar zijn werkelijk allerlaatste noodmaatregel. Hij ging in de verdediging een op een spelen en stuurde Ling als vierde aanvaller naar het front. Frankrijk verving de geblesseerde Platini door Zigana, werd eindelijk teruggedrongen en probeerde de vaart uit de wedstrijd te halen. Men dekte op de eigen speelhelft, waar de basis werd gelegd voor enkele priemende uitvallen. Acht minuten vóór tijd werd het duel daardoor beslist. Rocheteau liet Six het tweede doelpunt maken in een wedstrijd waarin Nederland feitelijk maar één echte scoringsmogelijkheid heeft gekregen. Rep, en dat was eigenlijk symbolisch, miste die in de voorlaatste minuut.

Voor het eerst sinds 1970

Engeland in eindronde om wereldtitel voetbal

LONDEN — Engeland heeft zich gisteren voor het eerst sinds 1970 geplaatst voor de eindronde om de wereldtitel voetbal. Daarvoor was in een door voortdurende regenval drijfnat Wembleystadion een overwinning van 1-0 op Hongarije voldoende. Dat was reden te over voor de 92.000 toeschouwers om na afloop uitgebreid feest te vieren.

Het beslissende doelpunt van de Engelsen, die aan één punt genoeg hadden voor kwalificatie, viel door Paul Mariner in de zestiende minuut. Daarna kregen de Engelsen nog vele scoringsmogelijkheden, die echter alle onbenut bleven.

Hongarije was ongeacht de uitslag al zeker van deelneming aan de eindronde. Het was te merken aan de manier waarop de Oosteuropeanen tegenstand boden. Engeland kon vrijuit spelen, en deed dat ook onder de bezielende leiding van Kevin Keegan, die tot de uitblinkers behoorde met Trevor Brooking en Alvin Martin, die pas zijn tweede wedstrijd speelde.

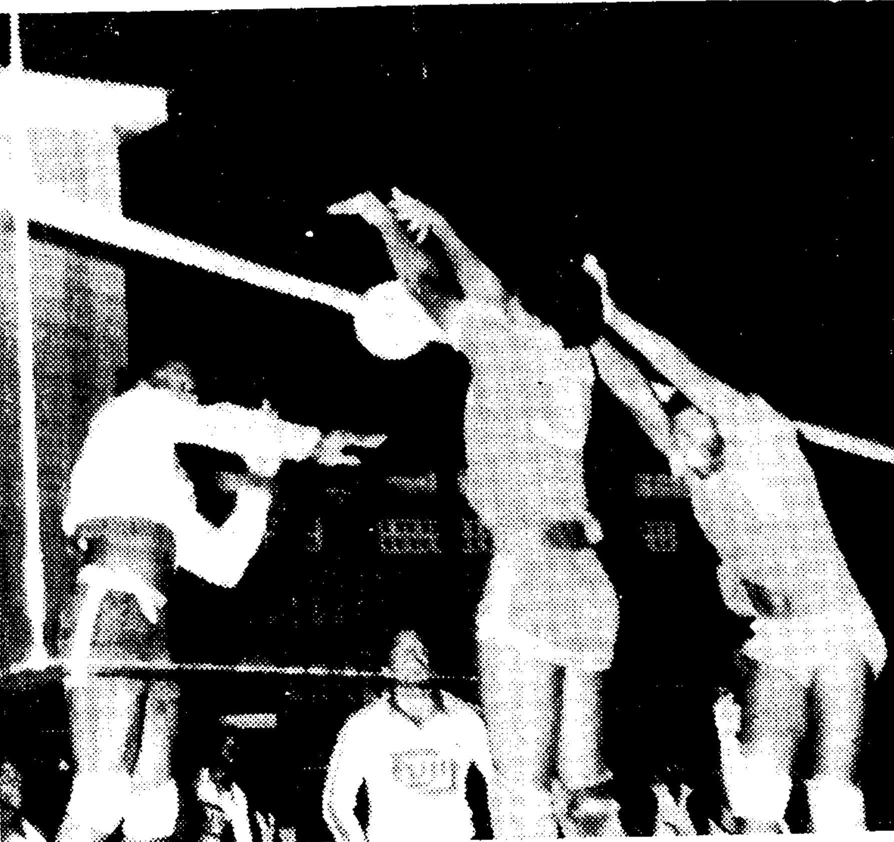
De Franse scheidsrechter Georges Konrath moest vele malen voor overtredingen fluiten. Deels kwam dit door het gladde veld, waardoor beheerste acties vrijwel onmogelijk waren geworden. De Hongaren Imre Garaba en Sandor Sallai kregen de gele kaart voorgehouden.

Het doelpunt van Mariner kwam op fortuinlijke wijze tot stand. Brooking richtte ruim naast het doel en toevallig kwam de bal bij de struikelende speler van Ipswich terecht. Zo kaatste de bal achter de Hongaarse doelman Ferenc Meszaros, die zelden een schot klemvast kon houden. Fervente pogingen van de Engelsen om de score op te voeren faalden. Hongarije kreeg slechts twee kansen in de gehele wedstrijd. Doelman Peter Shilton had echter geen moeite met de inzetten van Balint kort voor rust en Kiss in de tweede helft. Zo won het Engelse elftal voor het eerst weer in zes interlandwedstrijden. Het bleek meteen genoeg voor een ticket naar Spanje.

De eindstand in groep 4 is:

Hongarije	8	4	2	2	10	13- 8
Engeland	8	4	1	3	9	13- 8
Roemenie	8	2	4	2	8	5- 5
Zwitserl.	8	2	3	3	7	9-12
Noorwegen	8	2	2	4	6	8-15

Hongarije en Engeland plaatsen zich voor de eindronde.



WILLEMSTAD — Un smash di Warwaru aki ta logra di penetra den e blok forma pa dos hungado di Stakamahakchie. Kon ku bai bin tabata e ultimo ekipo ku a triunfa ku skor di 3-2.

Gerulaitis wel in Johannesburg

JOHANNESBURG — De Amerikaan Vitas Gerulaitis zal wel deelnemen aan het internationale tennistoernooi in Johannesburg, dat volgende week dinsdag begint. Jongstleden woensdag kreeg organisator Kevin Brebnor te horen dat een aantal topspelers, onder wie Jimmy Connors en Gerulaitis, niet naar Johannesburg zouden komen als gevolg van bedreigingen, Brebnor maakte op een persconferentie bekend dat hij in een telefoongesprek met Gerulaitis de Amerikaan er van heeft overtuigd dat hij echt wel veilig is in Zuid-Afrika. Gerulaitis zal dan ook spelen in de daaropvolgende toernooien in Durban en Kaapstad. Over eventuele straffen tegen de andere spelers die afzegden (Connors, Fibak, Teacher) wilde Brebnor zich niet uitlaten.

Derotando Warwaru den bon partido di vòlibòl 3-2

Stakamahaktchie a pika dilanti den "play-off"

WILLEMSTAD — E "play-off" di vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi riba e kancha di St Thomas College na Otrobanda ku dos partido, for di kua Stakamahaktchie den kategoria maskulino superior i Silver Blasters den divishon femenino A, a sali vensedó. Silver Blasters a triunfa ku skor di 2-0 a kosto di Zjuntan. Den e prome set Silver Blasters a triunfa fasilmente ku skor di 15-4, pero den e di dos set Zjuntan a rekupera konsiderablemente. Sinembargo tòg tabata Silver Blasters ku a bai k'e viktoria ku skor di 15-11.

MASKULINO SUPERIOR

Den kategoria maskulino superior si e bataya tabata muchu mas fuerte. Warwaru/Fuji Film ku e aña aki a promove pa kategoria superior a duna e ekipo di Stakamahaktchie bastante dolor di kabes prome ku e ultimo aki a logra triunfa ku skor di 3-2.

Warwaru asta a yega hopi serka di un viktoria ora nan a gana e di tres set ku skor di 21-19 despues di un set por sierto hopi emoshonante den kua ambos ekipo a bataya formalmente. Despues dje viktoria den e set ariba menshona Warwaru tabata dilanti ku skor di 2-1. Sinembargo nan ta kai vensi den dos set sigi.

Tabata Stakamahaktchie ku a gana e prome set ku skor di 15-11, pa despues nan kai vensi ku skor di respektivamente 9-15 i 19-21. Kon ku bai bin e ekipo bou di mando di Remo Martha ta rekupera su ritmo den e dos setnan sigiente i buta ambos riba su nomber ku skor di 15-7 i 15-10. E tenshon, emoshon i resistensia brinda pa Warwaru den e di tres set a resulta e ekipo kisas demasiado.

Den e dos ultimo setnan tabata bisto ku e ekipo di Brievengat no tabatin e mesun **ritmo i determinashon pa gana manera tabata e kaso den e di tres set. Kon ku bai bin e ekipo bou di guia di Edson Ersilia a duna e favoritonan Stakamahaktchie bastante resistensia i ta sigur ku den e di dos enkuentro for di e serie di sinku Warwaru lo bini mas determina ainda pa bai ku un viktoria.**

E partido tabata valido pa un puesto den e buelta final p'e titulo di kampeon kategoria maskulino superior.

KONTINUASHON

E "play-off" ta kontinua awenochi riba e mesun kancha di St Thomas College ku dos enkuentro. Pa mitar di ocho Xaverianen ta enfrenta Amstel Volley Gents den nan di dos partido valido p'e play-off kategoria maskulino A, den kua Xaverianen ta dilanti ku skor di 1-0. Pa mitar di nuebe e serie entre The Birds i Sithoc ta inisia ku e prome enkuentro.

West-Duitsland wint met 8-0 van Albanie

DORTMUND — Het Westduitse elftal heeft gisteren in Dortmund met 8-0 gewonnen van Albanie. Bij de rust van het kwalificatieduel uit groep 1 leidden de Westduitsers met 5-0. Scoreverloop: 5.Rummenigge 1-0, 19.Rummenigge 2-0, 32.Fischer 3-0, 36.Kaltz 4-0, 44.Rummenigge 5-0, 52.Littbarski 6-0, 67.Breitner 7-0 (strafschop), 72.Fischer 8-0. Toeschouwers: 40.000. Scheidsrechter: Bjoernestadt (Noo).

Voor de Westduitsers betekende het duel tegen Albanie de voorlaatste kwalificatiewedstrijd in groep 1. De laatste wordt zondag in Duesseldorf gespeeld. Tegenstander is Bulgarije, dat met 0-5 dient te winnen om in aanmerking te komen voor deelneming aan de eindronde in Spanje. In het andere geval vergezelt Oostenrijk, dat al is uitgespeeld, West-Duitsland.

Stand in groep 1:

W-Duitsland	7	7	0	0	14	29- 3
Oostenrijk	8	5	1	2	11	16- 6
Bulgarije	7	4	1	2	9	11- 6
Albanie	8	1	0	7	2	4-22
Finland	8	1	0	7	2	4-27

Laatste wedstrijd: West-Duitsland-Bulgarije (22 nov).

Noord-Ierland naar eindronde WK-voetbal

BELFAST — Het elftal van Noord-Ierland heeft zich eveneens geplaatst voor de eindronde. Het won in Belfast met 1-0, doelpunt van Armstrong in de 27e minuut, van Israel. Scoreverloop: 27.Armstrong 1-0. Toeschouwers: 30.000.

Stand in groep 6:

Schotland	7	4	3	0	11	8- 2
N-Ierland	8	3	3	2	9	6- 3
Zweden	8	3	2	2	8	7- 8
Portugal	7	2	1	4	5	6-10
Israel	8	1	3	4	5	6-10

Schotland en Noord-Ierland plaatsen zich voor de eindronde.

TENNIS/BUENOS AIRES — Ivan Lendl is voor de 28e achtereenvolgende keer ongeslagen gebleven. Hij won zijn partij in de eerste ronde van een internationaal toernooi in Buenos Aires tegen de Spanjaard Angel Gimenez: 6-3, 6-4.

Awenochi den sala di rekreo di SDK

Ultimo buelta torneo di ajedres Reto

WILLEMSTAD — Yegando na kulminashon dje torneo di ajedres Reto, Johan Voskamp kende tabata riba kaminda pa konkista e título di kampeon, a trompeká kontra di Alex Roose sakando unikamenté un tabla ku a produsí 178 punto, lóke no ta bastante pa kampeonisá. Esun ku tin tur karta den su man awor ta Alex Roose kende ta okupando e prome puesto ainda ku un total di 3.738 punto i tin di defende e posishon aki den e ultimo buelta dje torneo mayan anochi den sala di rekreo di Sentro Deportivo Korsou. Su kontrinkante lo ta Herman van Hemert kende a supera Philip Maharay klaramente i alkansá 3.503 punto, bon pa lucha ainda pa e título maksimo, pero segurando alomenos un di e puestonan di honor. Alabes e partido entre e dosnan aki lo disidi kua di nan ta bai ku e premio pa e "Hungado ku mas progreso", ya ku ambos a kuminsa e torneo ku e puntuashon mínimo di 1.400 punto i ta alkansando den e partido final e puntuashon mas haltu. Ku e final aki e torneo di Reto ta yega na su klimaks, probando su eksito i apresio di e partisipantenan.

Den otro resultadonan Romeo Daou a doblega Alfred Mamber; Humphrey Noorden a tuma un bon revancha kontra Jozef Silberstein; Carlos Maharaj a ekstende su racha negativo di derota, risibiendo un sota di Boy Lasten; Alexander Leito kende a mehorá su nivel di wega notablemente a vense Joey de Castro: Stanley de Castro Jr no por a 'resistí' Angel Luyando; Elbert Klok a defende bon kontra Omalio Merién pa logra un viktoria; Elias Bronswinkel a haña regalo serka Erwin Maharaj, kende a perde pa "default".

E prome diesnan riba e tabla di posishon despues di 17 buelta ta:

1. Alex Roose 3.738 punto; 2. Johan Voskamp 3.706; 3. Herman van Hemert 3.503; 4. Ed de Castro 3.153; 5. Stanley de Castro 3.131; 6. Romeo Daou 3.009; 7. Philip Maharaj 2.935; 8. Elbert Klok 2.932; 9. Omalio Merién 2.810; 10. Angel Luyando 2.784.

ULTIMO BUELTA

Ku buelta number 18 e torneo di Reto ta yega na su fin. Den e buelta aki tur e puestonan di honor lo keda disidí, loke ta hasi e final hopi interesante i ku basta tenshon. Tur ajedresista por bin gosa dje final elektrisante aki entre Alex Roose i Herman van Hemert. E programa kompleto ta:

1. Herman van Hemert ku 3.503 punto a reta Alex Roose ku 3.738 punto; 2. Elbert Klok 2.932—Ed de Castro 3.153; 3. Omalio Merién 2.810—Philip Maharaj 2.937; 4. Angel Luyando 2.784—Humphrey Noorden 2.550; 5. Alexander Leito 2.216—Jozef Silberstein 2.265; 6. Elias Bronswinkel 1.975—Carlos Maharaj 2.911; 7. Boy Lasten 2.813—Joey de Castro 2.111

Klousura i entrega di premio ta tuma luga djahuebs otro siman.



SCHEVENINGEN — De twaalfde partij in de tweekamp om de wereldtitel dammen tussen de titelverdediger Anatoli Gantwarg (Sovjet-Unie) en Harm Wiersma (uitdager, Nederland) is gisteren in Scheveningen in remise geëindigd. De stand na twaalf partijen is nog gelijk: 12-12.

Damtweekamp om wereldtitel blijft eentonig

SCHEVENINGEN — Het blijft eentonig in de damtweekamp om de wereldtitel. Ook in de twaalfde partij kon geen positieve score worden bereikt en werd na dertig zetten en drie en een half uur speeltijd wederom tot remise besloten. De stand werd daardoor 12-12. Aanvankelijk zag het er niet naar uit dat het publiek vroeg naar huis kon gaan want, na een weliswaar theoretisch bekend staan openingsspel, werd de positie uiterst scherp door Wiersma behandeld. De karakteristiek van de stelling was toch echt wel rijp voor een beslissing. Zo gebruikte de Nederlander voor zijn 18e en 21e zet zeer veel bedenktijd. Hij omsingelde het centrum van de wereldkampioen die, na de wat verrassende voortzetting van de uitdager,. met zijn 21e zet niet minder dan 45 minuten bedenktijd nam om alle gevaren te onderkennen. Gantwarg koos toen voor hem wel de beste voortzetting. Hij weerlegde hiermee een mogelijk antwoord van de Friese grootmeester dat grote kansen zou hebben gegeven. De Sovjet Rus kon nu de posities verbreken, waarna er voor beiden niets meer te halen viel. De twaalfde remise was dan ook een feit. Eigenlijk een abrupt einde van deze partij. De dertiende partij wordt vandaag wederom te Scheveningen in het Kurhaus gespeeld.

NAVU-statuten gewijzigd

WILLEMSTAD — De verleden jaar goedgekeurde statutenwijzigingen van de Nederlands Antilliaanse voetbal unie (NAVU) zijn dezer dagen als bijvoegsel van de Curacaosche courant verschenen. Vastgesteld is dat de leden enz. van de NAVU zich niet bij problemen kunnen wenden tot de burgerlijke rechter.

Het gaat hierbij verder om de volgende wijzigingen: de voorzitter en de overige niet-kwalitatieve bestuursleden worden door de algemene vergadering van de NAVU gekozen uit de door de districten gestelde kandidaten. Om tot kandidaat gesteld te worden moet de betrokkende lid zijn van de NAVU en de Nederlandse nationaliteit bezitten. De algemene vergadering bestaat uit de door de districten te benoemen afgevaardigden; Aruba vaardigt zes man, Bonaire twee en Curacao 9. De mogelijkheid is open gehouden dat ook de Bovenwinden als district zich bij de NAVU aansluiten. Mocht dit gebeuren en mocht men daar jaarlijkse competities organiseren, waaraan dan meer dan vijf verenigingen deelnemen, dan zal dit district een man afvaardigen naar de algemene NAVU-vergadering.

De voorzitter, secretaris en de penningmeester of degenen, die hen tijdens hun afwezigheid waarnemen, vormen het dagelijks bestuur. De NAVU wordt in en buiten rechte vertegenwoordigd door tenminste twee leden van het dagelijkse bestuur.

Tenslotte het geding artikel. Dit luidt, enigszins gefatsoeneerd als volgt: Ingevolg de FIFA (internationale voetbalorganisatie, red) statuten doen de NAVU, de districten, de bij deze districten aangesloten verenigingen en leden van deze verenigingen vrijwillig afstand van het recht zich te wenden tot de burgerlijke rechten in onderlinge geschillen, maar deze geschillen legt men voor ter arbitrage aan een arbitrage commissie. De samenstelling, bevoegdheden en de werkwijze daarvan worden bij afzonderlijk reglement bepaald.

Het bestuur van de NAVU bestond tijdens de statutenwijziging uit W.J.M.A. van Rosberg, A. Constancia, Ch. Marchena, P.O. Willems, A.F. Sealy, R. Th. Curiel, H. Tromp, R. Kelly, L. Schwengle en D.J. Curiel.

Rusland verzekert plaats in WK-eindronde in Spanje

TIFLIS — Het elftal van de Sovjet-Unie heeft zich verzekerd van deelneming aan de WK-eindronde in Spanje. In de voorlaatste kwalificatiewedstrijd van groep 3 versloeg de Sovjet-Unie in Tiflis Wales met 3-0. Bij de rust was de stand 2-0. Scoreverloop: 13.Daraselija 1-0, 18.Blochin 2-0, 64.Gavrilov 3-0. Toeschouwers: 80.000. Scheidsrechter: Corver (Ned).

De stand in groep 3 is:

Sov.-Unie	7	6	1	0	13	19- 1
Wales	8	4	2	2	10	12- 7
Tsjechosl	7	4	1	2	9	14- 5
IJsland	8	2	2	4	6	10-21
Turkije	8	0	0	8	0	1-22

Laatste wedstrijd: Tsjechoslowakije-Sovjet-Unie (29 nov).

Selekshon di LL Korsou a biaha pa Maracaibo

WILLEMSTAD — Ya for di algun luna pasa Amigoe a hasi menshon di un torneo pre-senior di beisbòl Little League kua tabata pendiente pa tuma luga na Venezuela, pa kua Korsou tambe a keda invita. E organisadónan dje torneo a haña permiso dje organisashon di beisbòl LL internashonal pa organisa tal torneo, ku ta tuma luga kuminsando for di mayan te ku djadumingu proksimo na Maracaibo Venezuela.

Korsou tambe lo partisipa n'e torneo ku un selekshon forma pa hungadónan di 13 aña, kua a keda forma p'e sigiente hungadónan : Donald Adelina, Jerome Gomez i Victor Elhage (tur tres di Cement Siboney); Gustavo Elias di KLM; Ivan Wild di SUBT; Roeland Virginie i Churendi Daal di Malta Amstel; Randall Hernandez i Tyron Rosina di Petromar; Gerald Dunlop di Shelltox; Rubelyn Nicasia i Evan Schoop di Zwitsal i Roberto van Aanholt di Libby's.

Wotty Kirindongo lo biaha ku e selekshon komo manager i Ibi Adelina komo coach. E selekshon mester a sali pa Maracaibo awe merdia kuartu pa kuater. E regreso ta plania pa djadumingu anochi. Ocho di e hungadónan ariba menshona a forma parti dje selekshon di beisbòl Little League ku aña pasa a titula kampeon Latino Amerikano.

Winst voor Spanje in Polen

LODZ — Het Spaanse elftal heeft gisteren in Lodz een verrassende overwinning (2-3) behaald op Polen. Voor de rust gaf Ufarte Spanje de leiding. Na de rust kwam Polen voor 20.000 toeschouwers sterk terug. Doelpunten van Palasz (55) en Boniek (74) bogen de achterstand om in een voorsprong: 2-1. In de slotminuten behaalde Spanje toch de volle winst. Eerst maakte Alesanco in de 79e minuut de gelijkmaker, waarna Alonso drie minuten voor het eindsignaal de winnende treffer op zijn naam bracht. Voor beide landen betekende het duel een voorbereiding op de WK-eindronde.

Protest niet zinvol

Politie legt zich neer bij salarisvoorstellen

WILLEMSTAD — De politiebond heeft zich neergelegd bij de salarisvoorstellen zoals gedaan door de regering en waarop in eerste instantie afwijzend was gereageerd door het politiepersoneel. Zoals bekend toonde slechts een miniem aantal leden belangstelling voor een protestvergadering uitgeschreven door de NAPB. Voorzitter Van Windt vertelde de Amigoe dat de leden ervan uitgingen dat aktie toch geen zin zou hebben omdat de regering al eenzijdig een beslissing zou hebben genomen.

Nadat de NAPB op de laatste salarisvoorstellen van de regering tegenvoorstellen had gedaan en van de regering te horen had gekregen dat het uiterste was bereikt, werd door de politiebond de vorige maand een ledenvergadering uitgeschreven om de volgende stappen van de bond te bespreken.

Hoewel kritiek werd geleverd op de salarisvoorstellen van de regering, toonde het politiepersoneel slechts minimale belangstelling voor die ledenvergadering, zeer tot verrassing van het bestuur van de bond. De voorzitter kondigde bij die gelegenheid aan een analyse te zullen maken van die minimale opkomst om na te gaan wat de mening is van het politiepersoneel. Vanmorgen vertelde hij de Amigoe dat de gemoederen waren gesust van het politiepersoneel tegen de tijd dat de ledenvergadering werd belegd om dat de tijdsduur van een week vanaf het afwijzend antwoord van de regering op verdergaande verbeteringen en de ledenvergadering, te lang was geweest om nog de belangstelling te kunnen opwekken van de leden.

Bovendien zouden de politieagenten vinden dat de uiteindelijke beslissing toch door de regering eenzijdig zou worden genomen en er geen onderhandeling daarover zou plaatshebben. "Aktie moet dienen om iets af te dwingen en in ons geval zou het zijn om te protesteren", gaf de heer Van Windt toe. Een vergelijking met de politieaktie waarmee de gevarenpremie werd afgedwongen enkele jaren terug wilde hij niet trekken. "Toen was er sprake van een ledenvergadering in de ochtenduren en in de namiddag was die vergadering afgelopen", zei de voorzitter (die daarmee in feite aangaf dat de regering als werkgever tondertijd snel was gezwicht - RED).

De bond heeft echter al verzocht om verdere besprekingen met de minister van justitie over de rest van de wensenlijst van de politie. Desgevraagd zei de NAPB-voorzitter dat niet omdat de bond geen onderhandelingspositie inneemt, de zaak wordt opgegeven. Door constant te blijven wijzen op de noden van de politie, zag hij wel verbetering optreden. Hij noemde de verbeterde opleidingsmogelijkheden waardoor ook de werving beter kan verlopen. "Maar dan zouden ook maatregelen getroffen moeten worden om het personeel ook in dienst te houden", zei de NAPB-voorzitter die daar nog aan toevoegde dat via de gezamenlijke overheidsbonden wordt getracht een betere onderhandelingspositie te verwerven bij de overheid, als werkgever. Daarover is reeds een eerste bespreking geweest met premier Martina.

Foto-wedstrijd voor Amigoe Kerstkrant '81

Bij de Amigoe zijn we al weken bezig met de voorbereidingen voor onze kerstkrant. Als onderdeel van deze jaarlijkse kerst editie hebben we ditmaal een fotowedstrijd georganiseerd. Iedereen die op de Nederlandse Antillen woont kan één of meer fotos insturen (maximaal 3). Een deskundige jury bestaande uit drie personen zal de fotos beoordelen.

In de kersteditie zal dan een selektie van de beste fotos worden afgedrukt, terwijl de drie beste fotos elk met een prijs zullen worden beloond. Wat betreft het onderdeel willen we niet al teveel regels en beperkingen opleggen.

De foto moet van een dusdanig niveau zijn dat hij voor zichzelf spreekt. Omdat het een en ander in verband staat met een kerstkrant moet de boodschap van de foto wel in een bepaalde sfeer liggen. Een paar suggesties: hoop, wanhoop, liefde, haat, angst, vertrouwen, rust, chaos, vrede, oorlog, verdriet, vreugde, natuurschoon, humor, en zo bestaan heel wat woorden die waarvan de inhoud door een fantasierijke fotograaf in beeld kan worden gebracht.

De fotos moeten in zwart/wit worden afgedrukt en moeten zijn minimum 5 bij 7 inch of 13x18 cm. Naam en adres van de inzender kunnen op de achterkant van de foto worden genoteerd. De inzendingen moeten voor 30 november bij ons kantoor binnen zijn. Adres: Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577.

Richtlijnen voor aanvragen visa VS

WILLEMSTAD — Het Consulaat Generaal van de Verenigde Staten op Curacao heeft ten behoeve van Antillianen, die van plan zijn een reis naar de Verenigde Staten te maken, een perscommuniqué uitgegeven met daarin richtlijnen voor het aanvragen van een visum.

Elke reiziger die geen Amerikaans staatsburger is heeft zo'n visum nodig van het Consulaat Generaal aan de J.B. Gorsiraweg op Curaçao. Bij het aanvragen van het visum, is het verstandig, aldus het communiqué, de volgende bescheiden mee te brengen: Ten eerste het paspoort. Dit moet getekend zijn en nog minstens zes maanden geldig. Houders van een Nederlands paspoort hoeven niet aan die verplichting te voldoen, maar zullen niet langer in de VS mogen verblijven dan tot de dag, dat het paspoort verloopt.

Ten tweede is het goed het aanvraagformulier al van tevoren in te vullen en dit mee te brengen naar het consulaat. De formulieren zijn verkrijgbaar via het Consulaat Generaal. Behalve dat alle vragen volledig moeten zijn beantwoord, moet er een pasfoto aan het formulier gehecht zijn en moet het ondertekend zijn. De verplichting een pasfoto aan het formulier te hechten geldt voor alle personen van zestien jaar en ouder.

Ten vierde is benodigd een 'job letter'. Dat is een brief van de werkgever (of van de werkgever van de echtgenote/echtgenoot of ouders) waarin deze de huidige positie van de aanvrager vermeldt, alsmede diens salaris, de tijd dat hij al in dienst is en het doel van het bezoek aan de VS, en waarin de werkgever tevens verklaart, dat het dienstverband na terugkeer zal worden voortgezet. Mensen, die zelfstandig werkzaam zijn, moeten copieen van zakenpapieren zoals bijvoorbeeld de vergunning van de overheid een zaak te drijven bijvoegen of moeten een brief van de Kamer van Koophandel meebrengen.

Wie op de Antillen woont, maar geen Nederlands paspoort heeft, moet zijn verblijfsvergunning insluiten. Wie op een ander eiland dan Curacao woont en de aanvraag voor het visum per post stuurt, moet een aan zich zelf geadresseerde, voldoende gefrankeerde envelop bijsluiten voor het antwoord. Voor elke reiziger moet een apart aanvraagformulier worden ingevuld.

Aanvragen kunnen worden ingediend bij het Consulaat van de VS op werkdagen van acht uur tot half twaalf 's ochtends.

Verhoging van belastingvrije voet in studie

WILLEMSTAD — Minister drs Marco de Castro wil laten uitzoeken of de belastingvrije voet verhoogd kan worden tot op zijn minst ter hoogte van het door de overheid zelf bepaalde minimumloon.

Hem was er tijdens de Statenvergadering door de NVP-er Gilbert de Paula op gewezen dat de overheid in zijn sociale wetgeving een bestaansminimum heeft bepaald. Toch wordt er in de belastingtabellen vanuit gegaan dat er mensen zijn die daar nog onder zitten. Als klap op de vuurpijl wordt van hen nog belasting ingehouden ook. Dat vindt De Paula niet in overeenstemming met elkaar. Minister De Castro erkende deze contradictie, maar wilde niet staande de vergadering de toezegging doen dat de belastingvrije voet (minimumbedrag waarop geen belasting hoeft te worden betaald - RED) tot het niveau van het minimumloon wordt verhoogd zonder de gevolgen daarvan te overzien.

Verkavelingsplannen worden bouwrijp gemaakt

WILLEMSTAD — Op korte termijn zal een raming worden gemaakt van de kosten verbonden aan het bereikbaar en bouwrijp maken van de percelen in goedgekeurde verkavelingsplannen zoals Seroe Mahoema West, Montagne Abao, Montagne Rey, Ma Louisa en Kirindongo Abao. Daarmee kan dan aan de grote vraag naar bouwterrein enigszins worden voldaan door het Eilandgebied, wordt gemeld in de begroting 1982. Evenals dat het vorig jaar werd aangekondigd, staat dit jaar weer de waarschuwing in de Algemene Beschouwingen opgenomen dat terreinen die niet conform de voorwaarden in gebruik zijn genomen teruggevorderd worden ten behoeve van de uitgifte aan de aanvragers die wel in staat zijn het terrein direct te bebouwen. Niets staat vermeld in de begroting of die maatregel gedurende het afgelopen jaar ook daadwerkelijk is toegepast.

Onverkavelde gebieden zullen verder voor zover economisch verantwoord, worden verkaveld.

Bij presentatie Hooi-gedichten Mainta di Yerba

WILLEMSTAD — In Hofi Biesheuvel wordt zondag 22 november een "mainta di Yerba gehouden, waarbij Yerba staat op de auteur Yerba Seku oftewel Richard Hooi. Dit ter gelegenheid van de presentatie van een cassette met achttien gedichten erop van zijn hand onder de titel Ki ba kere. Er worden zondagmorgen tussen tien en twaalf uur ook dansen uitgevoerd door de groep Kaska di Pinda. De entree is laag gehouden. Daarvoor krijgen de aanwezigen thee geserveerd, uit lamungras of oregano. Onderdeel van het programma is ook een inleiding van tien minuten door Leo Floridas over het belang van hooi. Wat in de wandeling door de gebruikers "yerba" genoemd wordt is echter niet verkrijgbaar. Het is een yerba op het bezit waarvan straf staat.

In verkeer 2 gewonden

WILLEMSTAD — In het verkeer vielen er woensdag op Curaçao twee gewonden. Een voetgangster werd 's morgens, zoals de Amigoe al berichtte, aangereden op de Churchillweg. Met onder meer een bekkenfractuur werd zij in het ziekenhuis opgenomen.

Op de Grebbelinieweg deed zich rond kwart voor zeven 's avonds een frontale aanrijding tussen twee auto's voor. De chauffeur van de auto, welke de aanrijding veroorzaakte, bleek onder invloed van sterke drank te verkeren. Hij liep lichte verwondingen op. De blikschade bedroeg 2700 gulden.

De politie handelde zeventien ongevallen af. De totale direct aangerichte materiele schade bedroeg ruim vijftien mille.

Belastingwetten zonder veel trompetgeschal

WILLEMSTAD — De grootscheepse belastingverlichtende maatregelen van de regering hadden naar de mening van minister De Castro best een wat positiever mogen overkomen. Hij was bijvoorbeeld niet te spreken over de houding van enkele overheidsbonden die er naar zijn mening politiek mee gingen drijven.

Hij wees er even op tijdens de parlementsvergadering gisteren dat de Amerikaanse president Ronald Reagan met nogal wat trompetgeschal belastingverlichtende maatregelen voorbereidt voor een periode van drie jaar. Hij als Antilliaans minister van Financien werkt niet alleen aan dit soort maatregelen op korte termijn, maar via de automatische inflatiecorrectie over een lange periode. Kennelijk miste hij het trompetgeschal in de Staten-vergadering, alhoewel erkend moet worden dat enkele Statenleden vooral partijgenoten echt wel geprobeerd hebben de bewindsman klopjes op de rug te geven.

Man beroofd

WILLEMSTAD — Een 47-jarige man heeft mededeling gedaan van beroving, waarvan hij het slachtoffer was geworden dinsdagavond te Noord Roozendaal. Rond half acht werd hij toen hij daar liep ter hoogte van de matrassenfabriek door een drietal mannen aangevallen. Twee hielden hem vast en de derde man pakte zijn portemonnee met geld en bescheiden daarin weg. Daarna gingen zij er vandoor.

"Think tank" begeleidt lid van Curacao in Rijks-studie-commissie

WILLEMSTAD — Het lid dat door Curacao wordt voorgedragen om zitting te nemen in de studie-commissie, die de gevolgen van de Arubaanse onafhankelijkheid in kaart moet zien te brengen, zal gesteund worden door een speciale werkgroep, de "think tank" genoemd.

In de laatste dagen doen veel speculaties de ronde over de voordracht die wordt voorbereid door de politieke partijen in de Eilandsraad tijdens vergaderingen van de Commissie van Overleg (fractie-voorzitters en BC). In eerste instantie kwam de DP met de kandidaat Michael Gorsira, oud-gezaghebber van Curaçao en oud-ambassadeur, die echter al vele jaren buiten de Antillen woont. Deze kandidatuur werd overgenomen door coalitie-genoot MAN.

De NVP noemde als zijn kandidaten dr Freddie Curiel, dr Kiki Monte en mr Guido Hermans. De PSD kwam op de proppen met mr Carlos Dip, drs Freddie Curiel en drs Eddy Wawoe. Frente presenteerde de namen van mr A.Tores, mr Guido Hermans, mr Carlos Dip en mevrouw Raquel Reuil-Raven. De DP en MAN konden zich naderhand ook verenigen met de namen Curiel en Dip, maar wisten uit eigen navorsing al dat Dip zou bedanken voor de eer om persoonlijke redenen.

Vier kandidaten waren er op dit moment die door meer dan één partij werden gesteund, te weten Gorsira, Curiel, Dip en Hermans. Tegen Gorsira is weerstand gerezen van oppositionele zijde, ondermeer omdat hij de ontwikkelingen van de laatste jaren op de Antillen niet van nabij heeft meegemaakt om exact te weten wat er leeft en heerst op Curaçao. Bovendien heeft het politie-rapport, ondermeer van zijn hand, nogal wat contra-reacties opgeroepen in de gemeenschap. Overigens heeft hij dat rapport opgesteld in opdracht van oud-minister mr Hendrik Croes van Justitie die mogelijkerwijs ook in diezelfde studie-commissie komt namens Aruba. De sterkste kandidaat is in feite drs Curiel of de partijen MAN en DP moeten hun meerderheid doordrukken. In een vergadering van de Commissie van Overleg vanmiddag om vier uur wordt de principe-beslissing genomen die vervolgens zal worden voorgelegd aan de Eilandsraad voor goedkeuring.

Wel is al besloten dat de suggestie van de NVP wordt overgenomen voor een begeleidingscommissie die de persoon die door Curaçao wordt voorgedragen te steunen in zijn werk als lid van de studie-commissie. In deze "think tank" zullen zoveel mogelijk personen geplaatst worden die genoemd zijn in de voordrachten van de partijen, maar er zal er ook op worden toegezien dat er personen in deelnemen van diverse disciplines. Niet noodzakelijkerwijs moet dat ook een commissie van zeven personen worden. Deze commissie krijgt dan ook de taak om de eventueel politiek minder doorgewinterde drs Curiel tot steun te zijn als hij wordt uitverkoren in het college van politiekelingen als Hendrik Croes, Pourier (namens Bonaire), Voges (namens Bovenwinden) en Biesheuvel (namens Nederland).

Noord-Zuid-forum in Montagne

WILLEMSTAD — Op maandag 30 november wordt in het Buurtcentrum Montagne door de Jaycees van Banda Ariba een bijeenkomst gehouden met als onderwerp de Noord-Zuid-dialoog. Deze kwestie haalde recentelijk de voorpagina's van alle kranten over de gehele wereld met de bijeenkomst in Mexico. Het forum op de bewuste avond bestaat uit drs Cederic Eisden, ontwikkelings-econoom, docent aan de Antilliaanse universiteit (UNA), drs Freddy Curiel, decaan van de sociale-economische faculteit aan de UNA, Ron Gomes Casseres, van de directie van Maduro & Curiel's bank nv en Ruben Page, die aangeduid wordt als de world president van de Jaycees beweging. Voor zover bekend is hij echter niet gekozen op de onlangs gehouden bijeenkomst. Hij stond wel kandidaat.

Intrekken

WILLEMSTAD — Het MAN-Statenlid Victor Miguel zei - na de kritiek van vakbonden en enkele parlementariers op minister De Castro te hebben aangehoord over de uitvoering van de belastingverlichtende maatregelen - dat het eigenlijk beter zou zijn om de wetten in te trekken. Diegenen die de beschouwd kunnen worden als "de beste stuurlui aan wal" zouden dan met ontwerpen moeten komen. De MAN zou daar de steun aan verlenen op voorwaarde dat ze ten dienste zijn van de bevolking van de eilanden. Zover is het overigens niet gekomen. De wetten werden naderhand zonder tegenstem aanvaard.

Kinderaftrek gecompliceerd

WILLEMSTAD — De verhoging van de "kinderaftrek" houdt zoveel meer in dan op het eerste gezicht voor mogelijk wordt gehouden, zodat een wetsontwerp daarvoor niet kon worden opgenomen in het gisteren behandelde belastingpakket door de Staten.

Minister De Castro (Financien) zei dat een verhoging van de aftrek van belastingen voor elk kind onderwerp van studie is van de belastingcommissie waarin zowel Antillianen als Nederlanders zitting hebben. Maar omdat er tal van haken en ogen zitten aan zo'n wet in verband met de talloze mogelijke gevallen (als van buitenechtelijke kinderen), is het ontwerp nog niet gereed.

Island Gem aan Sintmaartens BC: Beslissing Mullet bay casino ligt bij derden

WILLEMSTAD — Het Sintmaartense bestuurscollege heeft antwoord gekregen van Island Gem Enterprises nv, nadat het BC een paar specifieke vragen had gesteld in verband met de Mullet bay beach-kwestie. In zijn antwoord merkt Island Gem op, dat de aandeelhouders noch de directie kennelijk iets te zeggen hebben in de kwestie van het casino, maar dat derden de controle hierover tot zich getrokken hebben, waar het gaat om de beslissing wie het casino gaat runnen. Daarom kunnen wij slechts zeggen, aldus Island Gem, dat zo gauw als de kwestie van het beheer van het casino is geregeld en de hoofdlening van Chase Manhattan bank is afgekomen, wij eerlijke pogingen zullen doen om het protocol, zoals dat overeengekomen is met de vakbond UFA, te doen honoreren. De directie van Island Gem bestaat uit N. Chester Wathey, die president directeur is en verder uit Ramez J. Isa, Robert McNeil en Jamison Williams. In het antwoord wijst Island Gem er verder op dat onderhandeld is over een management agreement met Kilborn and Fisher. Dit betekent dat de "managing board" uitgebreid moet worden. Deze zal moeten gaan bestaan uit maximaal vijf leden van Island Gem, vijf leden van Mullet Bay appartments owners association en een lid, dat door de overheid zal worden benoemd. Er zal, zo verzekert Island Gem, ook een bestuur komen dat de aandeelhouders vertegenwoordigt.

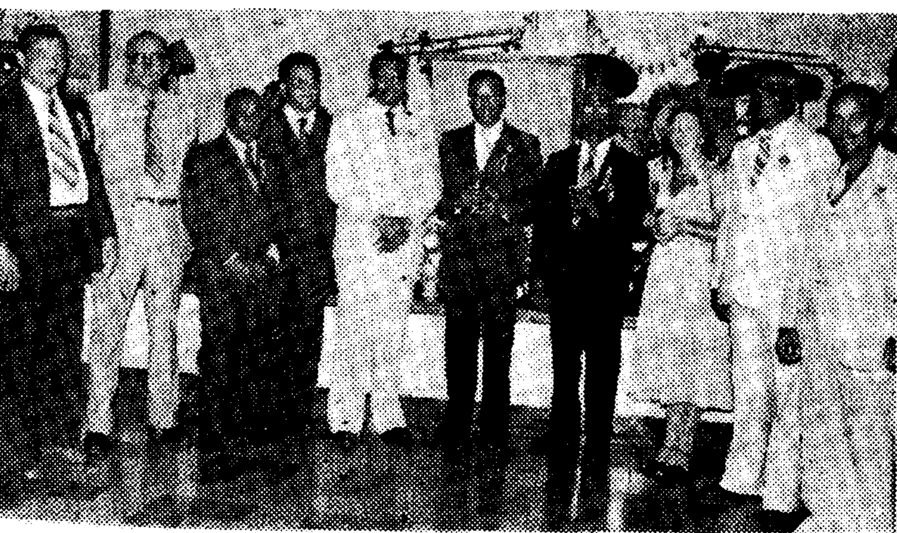
De casino-kwestie, zo vervolgt Island Gem, is een van de beslissende factoren voor het afkomen van de hoofdlening van Chase Manhatten bank. Wij hebben te goeder trouw een akkoord getekend met de UFA, maar ondertussen is de toestemming om het casino te beheren ons onttrokken. Tot zover Island Gem aan het BC van Sint Maarten.

Informatie-campagne over belastingwetten

WILLEMSTAD — De overheid is al begonnen met een informatie-campagne via de nieuwsmedia over de laatste belastingwetten, die gisteren zijn aangenomen.

Volgens minister drs Marco de Castro is het merkbaar in de kranten van de laatste dagen dat er persberichten zijn rondgestuurd met daarin uitleg van de wetten voor belastingverlichting. Het is de bedoeling om ook via de tv programma's te arrangeren waarin nauwgezet wordt uiteengezet wat een en ander inhoudt.

Los daarvan zijn folders in de maak waarin aan de belastingbetaler in begrijpelijke taal wordt uitgelegd wat aftrekbaar is van de belastingen. Dat is handig bij de invulling van de aanslagbiljetten.



SAN NICOLAS — De Union mutualista Bonaireana herdacht zaterdagavond het feit dat 25 jaar geleden de Bonaireclub werd opgericht. Tijdens een receptie bood gedeputeerde Remy Zaandam vergezeld van zijn echtgenote G.L. Zaandam-Smit namens de overheid zijn gelukwensen aan. Bij de foto: het echtpaar Zaandam met voorzitter van de Bonaireclub Curacao Bubu Wanga en enige bestuursleden van Aruba. Het bestuur van de jubilerende vereniging bestaat uit: Marcelino St. Jago (voorzitter), Martilius P. Boekhouder (secretaris), Thomas Bernabel (penningmeester), Fransisco Clarinda (tweede penningmeester), Uranio Neuman (vice voorzitter) en bestuursleden Eulogio Molina, Cerapio Thielman, Alejandro Alders en Ronny Nicolas.

Rozendal kruipt uit schulp

WILLEMSTAD — Minister drs Marco de Castro heeft het drie keer even aan de stok gekregen met Statenleden. Twee keer met coalitie-genoten. De felste reactie die hij loskreeg, kwam wel van oud-premier Boy Rozendal van de DP.

De bewindsman reageerde geirriteerd op beschuldigingen — geheel buiten de orde — van het MEP-Statenlid, Clyve Laclé, dat hij zich negatief zou gedragen ten opzichte van Aruba. De bewindsman zei met stemverheffing dat hij nimmer Aruba anders heeft behandeld dan de andere eilanden, zoals een Arubaans dagblad en een groep politici wil doen voorkomen als het hen uitkomt. Hij zei dat zijn houding ten opzichte van Aruba ook niet zal wijzigen nu de MEP geen deel meer uitmaakt van de regeringscoalitie. Laclé zei na deze tirade van de minister slechts dat hij hoopte dat de minister zijn woord zou houden.

De Castro werkte zelf irritatie allereerst bij Leo Chance van de DP-Bovenwinden. Die had een vraag gesteld aan de minister waarop hij geen antwoord had gekregen en reclameerde dat. Hij was echter zeer ontevreden over de wijze waarop de minister hem te woord stond en ging in zijn reactie zover de bewindsman ervan te betichten de Staten te misleiden. Hij waarschuwde daarvoor en zei dat hij niet wenst "to rock the boat". Hiermee steeg de spanning even in de Staten. Maar niet voor lang. Want nauwelijks iets later verklaarde dezelfde Chance bij zijn toerbeurt zeer onder de indruk te zijn van de wetsvoorstellen die door minister De Castro waren ingediend, waarvoor voorts een gedegen voorbereiding sprak. Hij feliciteerde de minister en de belastingcommissie en de andere adviseurs met het belasting-project zoals ter tafel lag.

Het derde noemenswaardige incident deed zich voor toen het DP-Statenlid dat zich bijna niet roert in de openbare discussies, het woord vroeg. Hij zette zich af tegen opmerkingen van de minister over onrecht begonnen onder voorgaande regeringen, waaronder het kabinet dat hij van 1977 tot 1979 voorzat. Hij wees die beschuldiging categorisch van de hand. Duidelijk liet hij uitkomen dat zijn regering als eerste met een inflatie-correctie over de brug was gekomen en dit het betrokken onrecht te lijf was gegaan. In november geinstalleerd, werd in mei of juni daaropvolgend het betrokken wetsontwerp al ingediend in de Staten. Reeds in die tijd werd gesproken van invoering van een automatische inflatie-correctie, maar zo'n maatregel vergt nu eenmaal voorbereidingstijd, zoals De Castro zelf had gezegd.

Hij waarschuwde de bewindsman ervoor zich van ongenuanceerde uitlatingen in zijn richting of die van zijn kabinet te bedienen. Hij begreep wel dat er veel kritiek wordt gegeven, maar op een bepaald moment is hij toch verplicht om daar een stokje voor te steken en de zaken uit de doeken te doen zoals ze zijn. "Wij hebben geen onrecht laten voortbestaan. Wij zijn de eersten geweest om dat te bestrijden", benadrukte oud-premier Rozendal.

De Castro gaf daarop als zijn reactie dat het hem er niet om te doen was geweest om een bepaalde minister of regering in een kwaad daglicht te stellen, maar ook om niet door enkele overheidsbonden en enkele partijen een onrecht van vele jaren op zijn schouders geschoven te zien.

Christus Koning feest in Wishi

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van het Christus Koningfeest in de katholieke kerk is er zondag 22 november in de Wishi-kerk om acht uur 's morgens een misviering zang; na de mis wordt het Allerheiligste ter aanbidding uitgesteld voor de gehele dag. Tussen vijf en zes uur in de middag is er een Heilig uur met aanbidding, waarna om zes uur de misviering volgt met als intentie het geestelijk en tijdelijk welzijn van mgr W. Ellis bij gelegenheid van de achtste verjaardag van zijn bisschopswijding. Mgr Ellis zal dan in het SUBT-stadion zijn, waar bij gelegenheid van de algemene vergadering van de Caribische conferentie van kerken een oecumenische dienst wordt gehouden.

OP SINT MAARTEN heeft de heer Chas Vlaun, directeur van het autobedrijf Vlaun and Sons, aan gezagheber mr Ing. Ralph Richardson een ambulance overhandigd. Dit geschiedde in tegenwoordigheid van de gedeputeerden Claude Wathey en Sam Hazel. Gezaghebber Richardson bracht de heer Chas Vlaun — die steeds weer klaar staat om te helpen indien mogelijk — dank voor dit prachtige geschenk en hoopte dat de gemeenschap er een dankbaar gebruik van zal kunnen maken.

WILLEMSTAD — De Centrale regering heeft bij Landsbesluit de heer James E. Maduro benoemd als fungerend officier van justitie bij het gerecht in aanleg met als zittingsplaats Statia. De heer Maduro die op Curaçao beter bekend is als Chuchubi verrichtte dit werk al sedert het vertrek van de heer Jan Smid. Tegenover het overheidsorgaan Information heeft de heer Maduro laten weten dat hij steeds beschikbaar is voor degenen die daaraan behoefte hebben.

…olumnists in Guerrilla Warfare

… MAY have read the …g bizarre events, but for …who didn't, let me review: …tary of State Alexander …g Jr. was angered by …ports saying that he was …vor with President

…arned that syndicated …t Jack Anderson …to publish a column …g these reports, and …hat the Secretary of …d "one foot on a banana

…agitated, called Ander… …that the reports were …ad that they had been … by "a senior White …ide" who was waging …a warfare" against

4. Then President Reagan called Anderson to back up Haig — "to assure you that he speaks for me". He said he agreed with Haig that the article could do serious diplomatic damage.
5. Later that night Haig called Anderson again, still seething — not against the columnist but against his White House foe.
6. Anderson replaced the original column with one describing these telephone exchanges.

I can sympathize with Jack Anderson, having been through something of the same nature recently. Here's what happened:
1. Prime Minister Menachem Begin was angered by news reports saying that he was in disfavor with President Reagan. The reports said that the president was irked by the Israeli leader's protest to the U.S. over our interest in the Saudi Arabian eight-point peace plan.
2. Prime Minister Begin learned that I planned to publish a column confirming those reports, and saying that on Begin's next visit to the White House he would dine off the old china, be toasted with Bulgarian wine, and be served matzo balls covered with hot fudge as a dessert.
3. Begin, agitated, called me to say that the reports were untrue — that they were the result of "guerrilla warfare" being waged against him by "Arab sympathizers around the president". He added that "your column could also give the impression that I'm against peace".

I replied, "Well, you don't exactly come on as a dove, Mr. Prime Minister. As a matter of fact, I quote President Reagan in the column as saying that every time you open your mouth the PLO gains a hundred thousand new supporters".

"I know that! But what about that other part? Is it true about the old china, the Bulgarian wine, and matzo balls with hot fudge for dessert?" "That's only half of it. They also plan to serve a cake shaped like an AWACS plane, invite the Saudi ambassador to the dinner, and have you stay at the YMCA." "That does it!" the PM shouted. "I'm going to call the White House right now!" "But it's three in the morning here!" I protested.
4. A sleepy President Reagan called me a few minutes later to back up Begin. "I want to assure you that he speaks for me," the president said, yawning, "and that every time he opens his mouth he gains support for — opps! sorry! — and I agree with him that the publication of your column could do serious diplomatic damage". "Do you deny, Mr. President, that you intend, during Begin's next visit, to bring out the old china, serve Bulgarian wine with matzo balls as —" "DON'T USE THAT!" the President pleaded. "Begin would go through the roof! That was Al Haig's idea". "[illegible], ha! So he's the one conducting 'guerrilla warfare' against Begin?" "Damn! I shouldn't talk to anyone at three in the morning! Well, I'll rely on your patriotism and discretion".
5. An hour or so later Begin called again. "You're only doing your job," he said, "so I don't blame you. But you can quote me as saying that I've sharpened a shiv for my enemy in the White House. Matzo balls with hot fudge! Yeech!"
6. I decided not to run these delicate, high-level exchanges, but when Jack Anderson went into print with his column I decided to run mine. The way things leak in that White House, [illegible] was bound to [illegible] didn't.

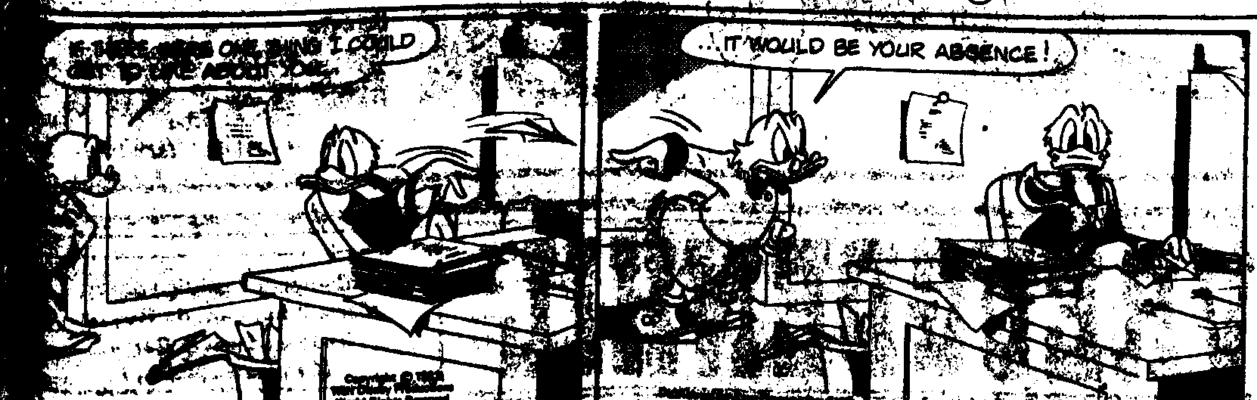
ROBERT YOAKUM

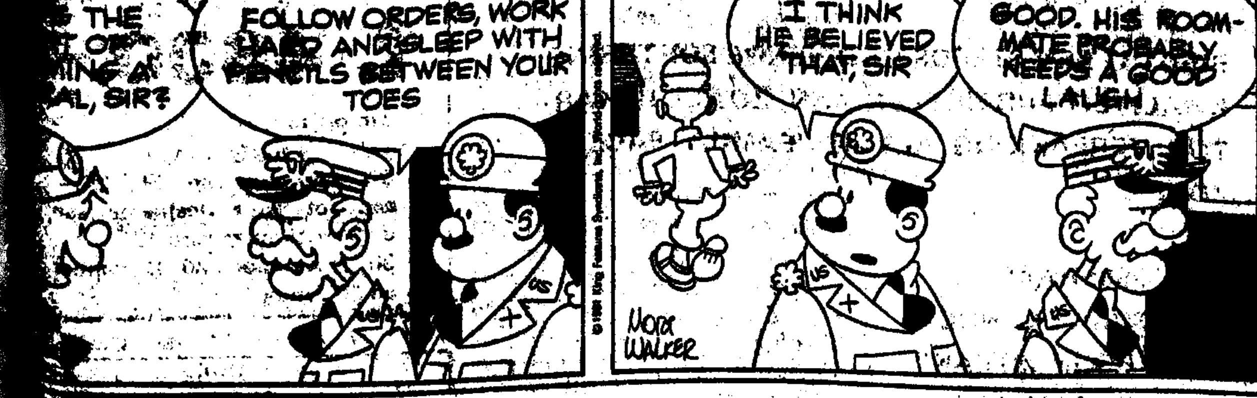
…ersen Centrale Bank

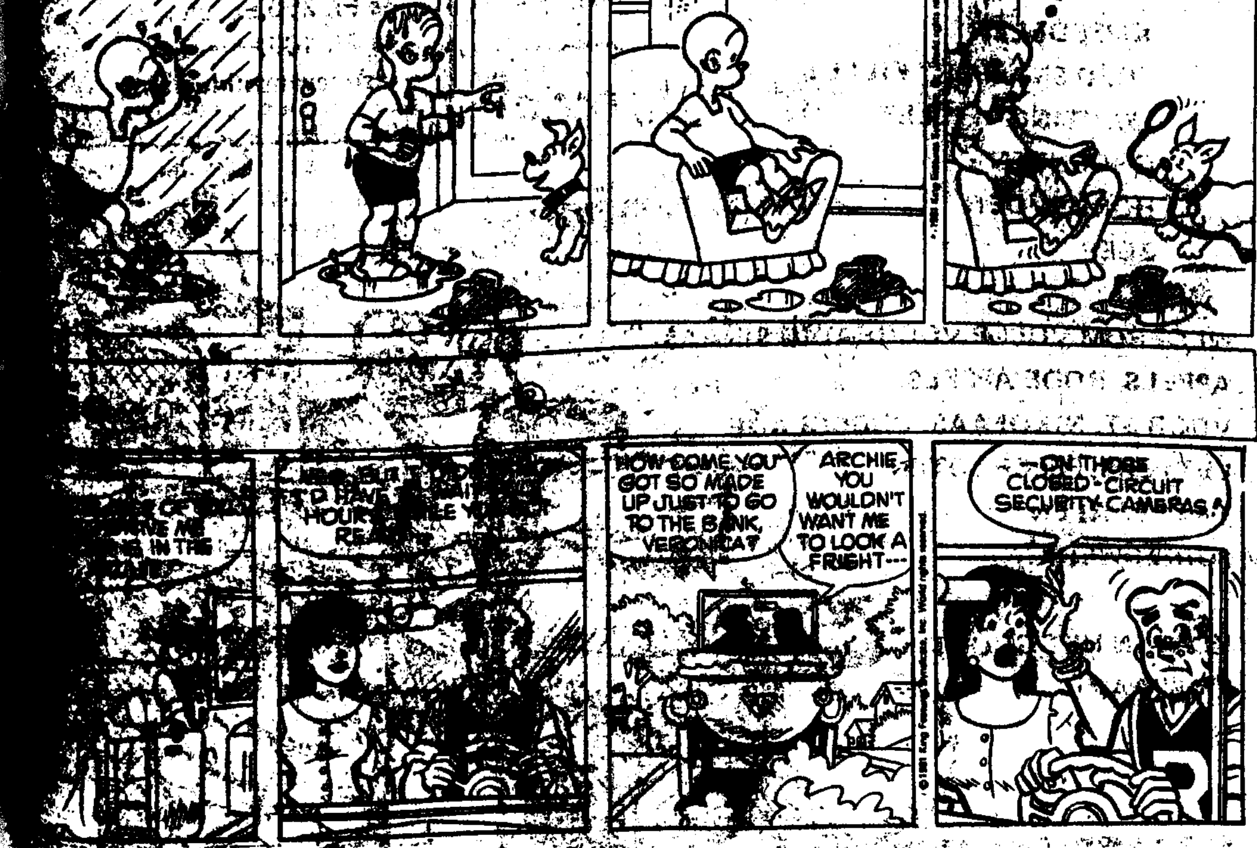
…LAR	1.77	1.79	1.81
…LLAR	1.495	1.515	1.535
…ERLING	3.375	3.43	3.49
	72.85	73.57	74.37
	40.91	41.63	42.43
…ES	100.07	100.79	101.59
	--.--	31.71	32.41
…ARK	79.85	80.57	81.37
	--.--	100.07	100.97
	1.18	1.48	1.50



…nglish Companion







WORLD IN A NUTSHELL

JOHANNESBURG — American tennis star Jimmy Connors has withdrawn from a major tournament in South Africa because of death threats'tournament director Keith Brebnor said. In London the South African non-racial Olympic Committee (Sanroc) described Connor's statement as an excuse.

LONDON — Gold's recent slide on international bullion markets was checked today when it rose back above 400 dollars an ounce in a technical recovery after heavy selling yesterday, dealers said.

WASHINGTON — US officials said the US would consider any serious counter-proposals from Moscow to president Reagan's call for drastic cuts in Soviet nuclear missiles aimed at Western Europe. Mr Reagan said NATO would drop plans to deploy 572 single warhead missiles in Europe if the Soviet Union dismantled 600 missiles with 1,100 warheads. The White House said West European reaction to his proposal was highly favourable.

MOSCOW — The official Soviet news agency Tass dismissed mr Reagan's nuclear arms proposals as a propaganda ploy, indicating that Moscow would refuse to accept them as a basis for negotiations in talks opening in Geneva on november 30.

WASHINGTON — The US house of representatives voted to support president Reagan's B-1 bomber and MX missile programmes, major elements in his plan to modernise US strategic nuclear forces.

BELFAST — Hardline protestant leaders, angered by a spate of murders by Irish republican guerrillas, vowed to go ahead with protest action against British policy on Northern Ireland despite increased security measures.

ADEN — A conference of radical Arab states ended without announcing their policy towards Saudi Arabia's Middle East peace plan, which will be discussed at an Arab summit in Morocco next week.

WASHINGTON — President Reagan has offered to scrap a US plan for new missiles bases in Europe if the Kremlin dismantles SS-20 and other European-based rockets. He said he had sent a "simple" straightforward yet historic message to Soviet president Leonid Brezhnev proposing a tradeoff in US-soviet arms talks starting in Geneva on november 30.

BRUSSELS — The North Atlantic Treaty organisation (NATO) welcomed president Reagan's offer. NATO secretary-general Joseph Luns said the president's speech was "an historic initiative in the search for world peace and security".

BONN — British prime minister Margaret Thatcher and West German chancellor Helmut Schmidt welcomed president Reagan's proposals for East-West nuclear arms reductions in Europe. Mr Schmidt also said he would plead strongly for reducing East-West medium-range missile deployment in Europe to zero when he meets Soviet president Leonid Brezhnev in Bonn next week.

UNITED NATIONS — The UN general assembly called for the immediate withdrawal of foreign troops from Afghanistan, where Soviet forces have been stationed since december 1979. It also reaffirmed the right of the Afghan people to determine their own form of government, without outside interference.

BELFAST — Britain flew 600 extra troops to Northern Ireland to boost security as soldiers and police went on emergency alert amid unrest in the protestant community over continued murders of its members by republican guerrillas.

Grenada minister:

US acts up again to invade Grenada

ST GEORGES (SNA) — Grenada's minister for legal affairs Mr Kendrick Radix has stated that the United States was once more acting up to invade the island.

In an address to the foreign ministers meeting of the Caribbean Development Committee for Co-operation (CDCC) he however warned that the Peoples Revolutionary Government (PRG) and the people of the country were prepared to make sacrifices to defend the revolution. Mr Radix said that Grenada demand peace in the Caribbean region so that it could be developed with the scarce resources at its disposal. Mr Radix referred to recent military exercises being carried out in the region by the US which he said were aimed at invading the island.

IAPA delegation in Nicaragua

MANAGUA (SNA) — An Inter-American Press Association (IAPA) team led by the president of the Scripps and Howards newspapers in the United States is presently in Nicaragua on a fact finding mission.

On arrival the delegation said that they were there to investigate report's of "attacks on the press".

The leader of the delegation said the decision to visit the Central American country was taken at their annual general meeting which was held sometime ago in Brazil.

He said the owners of the opposition paper La Prensa had complained that the government was harrassing them and used threats of closure.

The Nicaraguan government said that the delegation was free to carry out their investigations but will not be permitted to make statements inimical to the government while in the country.

In Guyana black-out of information on border incidents

PARAMARIBO (SNA) — In Guyana there has been a complete black-out of information regarding the incidents which the Suriname government said took place here and which violated its territorial integrity.

The Suriname government first discussed the incidents with the Guyana government authorities on Thursday November 7. However, there has been no reference to the incidents of the protest note on any of the radio newscasts from Guyana.

St Lucia almost ready for OAS-meeting

CASTRIES (SNA) — Officials of the Organisation of American States (OAS) who paid a visit to St Lucia have expressed satisfaction with the preparations for the meeting of the permanent council opening on December 2.

A report from St Lucia said that the officials from the office of the secretary general of the OAS, and from the information section visited the proposed meeting hall and also the hall where the inaugural session will be held. They also saw the cable and wireless preparations and expressed satisfaction with them.

However, one hitch has developed which is to be settled within the next week. It concerns the starting time of the opening session.

The original arrangement was for the session to start at 10 AM on December 2. But because most Foreign Ministers will be in Panama for the meeting of the Latin American Economic System (SELA) it was suggested that the opening session be carried forward to 3 PM. The organisers have said this will create problems for them since much work has been for a 10 AM opening.

The Panamanian government is flying the Foreign Ministers to St Lucia.

Familia Ruiz ta gradici sinceramente tur esnan cu di un forma of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y entierro di nos inolvidable difunto:

GUILLERMO FRANCISCO RUIZ

Atravez nos ta participa cu rezamento pa nos difunto lo ta tur anochi 7'or den misa Santa Anna na Noord.
Rezamento lo termina diarazon 25 november cu un Santo Sacrificio di Misa pa 6.30'or di anochi.

Na nomber di tur jiunan.

AANKONDIGING:

Bij exploit van mij, NORMAN EDMUND HART, deurwaarder bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba van de 17de november 1981 waarvan een afschrift is gelaten aan de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie op Aruba, is ten verzoeke van MABEL WINIFRED JAMES, wonende te Noord Cura Cabai no. 10 op Aruba, voor deze zaak tot aan het uiteinde daarvan domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat no. 72-A te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advokaat mr. B.A. NAGTEGAAL;

OPGEROEPEN:

ENRIQUE HAZEL, [illegible] Antillen, althans binnen het Koninkrijk der Nederlanden geen bekende woon- of verblijfplaats hebbende, vermoedelijk verblijvende in St. Croix, om op woensdag, 7 april 1982, des voormiddags om 08.30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, voor de behandeling van de zaak, die requirant bij het ingediend verzoekschrift voor gemeld Gerecht tegen gerequireerde heeft aanhangig gemaakt.

De deurwaarder bij het Gerecht op Aruba vnd.,
(Get.) N.E. HART.

AANKONDIGING - PRO DEO

Uit een door mij, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Hof van Justitie en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, wonende op gemeld eiland en kantoorhoudende aan de J.G. Emanstraat no. 120-A te Oranjestad op Aruba, de 17de november 1981 gedaan en uitgebracht exploit van openbare oproeping, waarvan een afschrift hiervan, zomede van het verzoekschrift met het daarop gestelde rechterlijke beschikking is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, Standplaats Aruba, zijnde dit exploit ook aangeplakt aan de hoofddeur van het Gerechtsgebouw alhier, blijkt dat ten verzoeke van: ESTELLE CONSTANCIA CORNET, wonende op Aruba, voor deze zaak tot aan het uiteinde hiervan domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat no. 49-a te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advokaat mr. J.P. SJIEM FAT, is voor de eerste (1ste) maal

OPGEROEPEN:

GARNET WILFRED GRANGER, visser, laatstelijk gewoond hebbende aan de Djamantbergweg no. 33 op Aruba, doch thans afwezig en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op woensdag, 8 maart 1982, des voormiddags om 8.30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba ten Raadhuize te Oranjestad in persoon of bij gemachtigde te verschijnen voor de behandeling dezer zaak, die requirante bij het ingediend verzoekschrift voor gemeld Gerecht heeft aanhangig gemaakt.
MITSDIEN ten aangewezen dage en plaatse in persoon of door iemand van zijnentwege van zijn aanwezen te doen blijken, bij gebreke waarvan door requirante, na het vervullen der ten deze voorgeschreven formaliteiten, door requirante zal worden geconcludeerd, dat bij vonnis worde verklaard dat er ten aanzien van GARNET WILFRED GRANDER voornoemd, sedert 24 april 1979 rechtsvermoeden van overlijden bestaat.

De deurwaarder bij het Gerecht op Aruba vnd.,
(Get.) N.E. HART.

AANKONDIGING - PRO DEO

Uit een door mij, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Hof van Justitie en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, wonende op gemeld eiland en kantoorhoudende aan de J.G. Emanstraat no. 120-A te Oranjestad op Aruba, de 17de november 1981 gedaan en uitgebracht exploit van openbare oproeping, waarvan een afschrift hiervan [illegible] het verzoekschrift met het daarop gestelde recht[illegible] is gelaten aan de E.A. Heer Officier van [illegible] Aruba, zijnde dit exploit ook aangeplakt a[illegible] het Gerechtsgebouw alhier, blijkt dat ten [illegible] CENCIA TRINITA HENRIQUEZ, wonende [illegible] deze zaak tot aan het uiteinde hiervan domici[illegible] de J.G. Emanstraat no. 49-a te Oranjes[illegible] tore van de advokaat mr. J.P. SJIEM F[illegible] eerste (1ste) maal

OPGEROEPEN

MACARIO AUGUSTIN HENRIQUEZ, [illegible] hebbende aan de Arendstraat no. 100 op [illegible] thans afwezig en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op woensdag, 3 maart 1982, des voormiddags om 8.30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba ten Raadhuize te Oranjestad in persoon of bij gemachtigde te verschijnen voor de behandeling dezer zaak, die requirante bij het ingediend verzoekschrift voor gemeld Gerecht heeft aanhangig gemaakt.

MITSDIEN [illegible] en plaatse in persoon of door [illegible] van zijn aanwezen te doen blijken, [illegible], na het vervullen der ten deze voorgeschreven formaliteiten, door requirante zal worden geconcludeerd, dat bij vonnis worde verklaard dat er ten aanzien van MACARIO AUGUSTIN HENRIQUEZ — voornoemd, sedert 12 september 1976 — rechtsvermoeden van overlijden bestaat.

De deurwaarder bij het Gerecht op Aruba vnd.,
(Get.) N. E. HART.